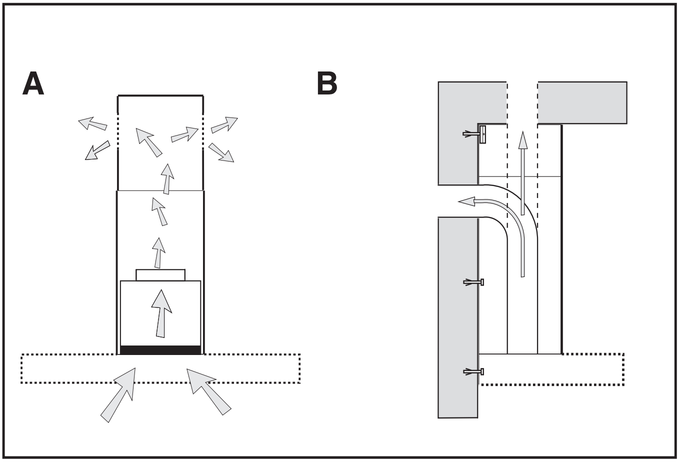
Model: CGM91X

I	**CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso
D	**DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung
E	**CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización
F	**HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation
GB	**COOKER HOOD** - User instructions
NL	**AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing
P	**COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário
CZ	**ODSAVAČ PAR** – uživatelská příručka
DK	**EMHÆTTE** - Brugervejledning
FIN	**LIESITUULETIN** – Käyttöohje
GR	**ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** – Εγχειρἶδιο χρήσης
H	**ELSZÍVÓ KÜRTŐ –** Használati utasítás
N	**AVTREKKSKAPPE** – Bruksanvisning
PL	**OKAP ZASYSAJĄCY** - instrukcja obsługi
R	**HOTĂ ASPIRANTĂ** – Manual de utilizare
RUS	**ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК -** Руководство пользователя
S	**SPISKÅPA** – Bruksanvisning
SLO	**KUHINJSKA NAPA** – Navodila za uporabo
HR	**ISISNA NAPA** – Upute za uporabu



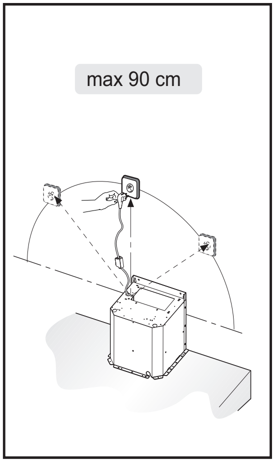


Fig.1

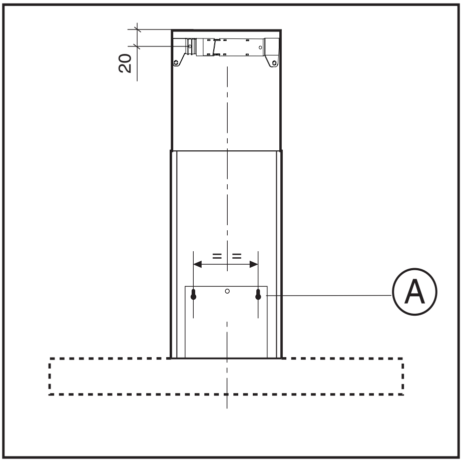


Fig.2

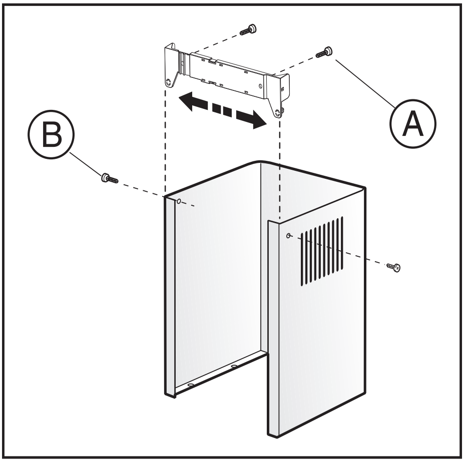


Fig.3

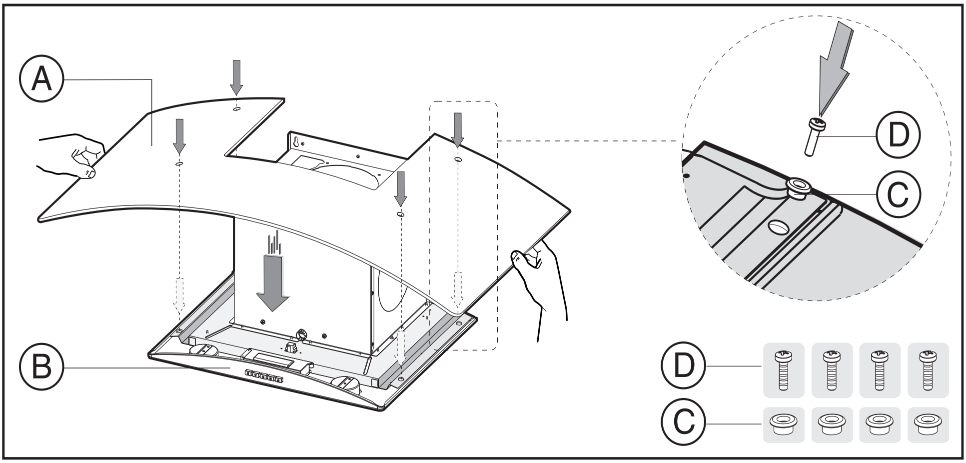


Fig.4

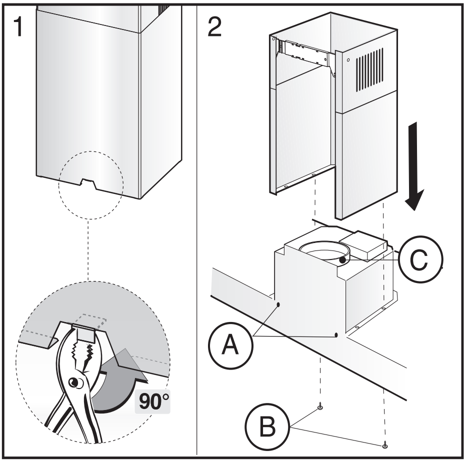


Fig.5

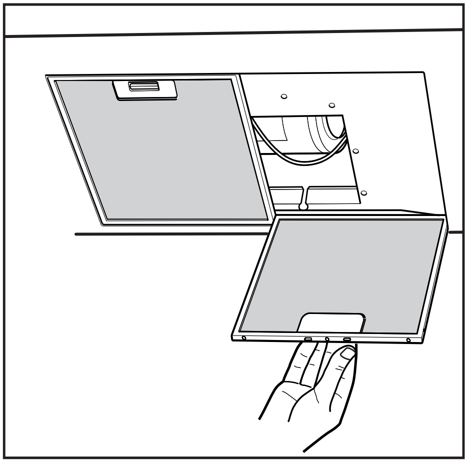


Fig.6

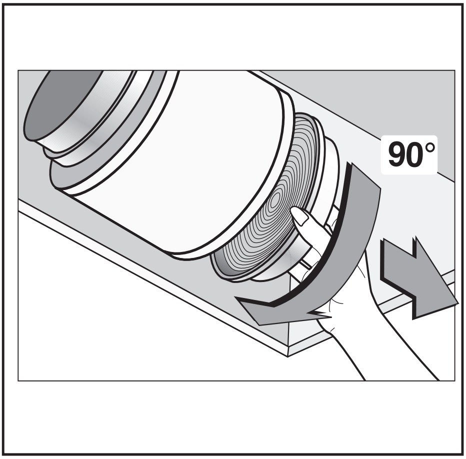


Fig.7

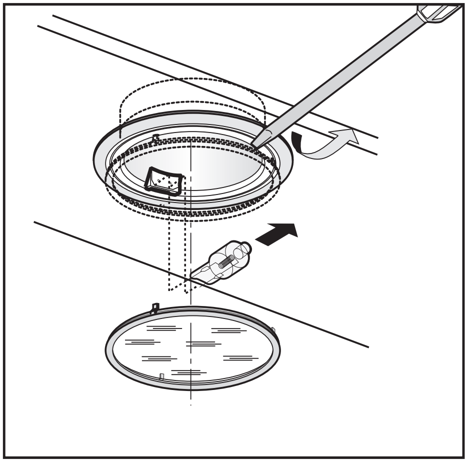


Fig.8

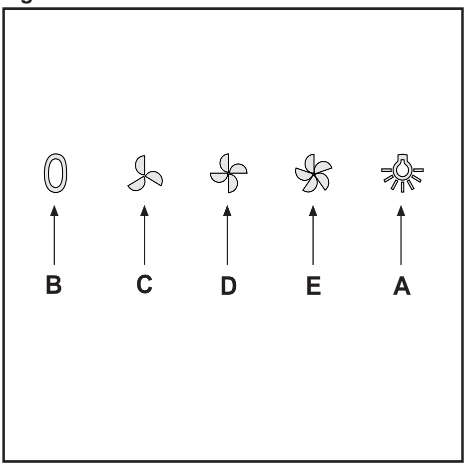


Fig.9

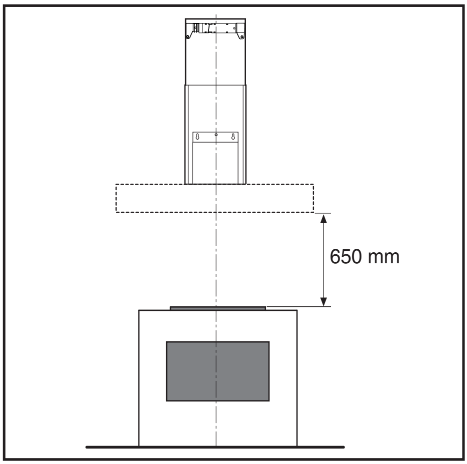


Fig.10

GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B), filtrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A) .

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10-5 bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:
- controllare la targa dati (posta all'interno dell' apperecchio) per accettarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- In caso di danneggiamento del cavo, provedere tempestivamente alla sua sostituzione con uno di pari caratteristiche ed adeguato alla potenza dell'apparecchio. Tale operazione deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato.
- Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione attraverso una spina con **fusibile integrato da 3A** o collegato direttamente alla rete **bifase** protetta da un **fusibile 3A**.

2. ATTENZIONE !
In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.
A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione
B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.
C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa
D) Evitare la fiamma libera, perchè dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi
E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco
F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.
G) Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico
L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.
L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro
Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm (Fig.10). Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.
Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire

i filtro/i antigrasso (Fig.6).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

Attenzione!
Prima di procedere con l'installazione della cappa, occorre eseguire le seguenti fasi indicate nella **figura 4**:
1- tirare fuori dall'imballo sia il corpo cappa **B** che il vetro **A** e posizionarli in posizione orizzontale su un piano sicuro.
2 - Prendere il vetro **A** e posizionarlo sopra il corpo cappa **B.**
3 - Fissare definitivamente il vetro al corpo cappa con le 4 boccole **C** e 4 viti **D** come indicato.

• FISSAGGIO A PARETE
Eseguire i fori **A** rispettando le quote indicate (Fig.2). Fissare l'apparecchio al muro ed allinearlo in posizione orizzontale con i pensili. A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.5-Fase 2).
Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• FISSAGGIO DEI RACCORDI TELESCOPICI DECORATIVI - VERSIONE ASPIRANTE
Attenzione! prima di procedere al fissaggio , prendere il raccordo inferiore e con una pinza piegare la linguetta verso l'interno, come indicato in figura 5 fase 1.
Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del raccordo decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante, predisporre il foro evacuazione aria. Regolare la larghezza della staffa di supporto del raccordo superiore (Fig.3).
Successivamente fissarla al soffitto in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.3) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig.2. Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.5-Fase 2). Infilare il raccordo superiore all'interno del raccordo inferiore. Fissare il raccordo inferiore alla cappa utilizzando le viti **B** in dotazione (Fig.5-Fase 2), sfilare il raccordo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (Fig.3).
Togliere i filtri a carbone già predisposti sull'apparecchio, ruotandoli in senso antiorari di 90° (Fig.7).

• VERSIONE FILTRANTE
Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante.
I filtri a carbone sono già predisposti sull'apparecchio.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento.
Si raccamanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.
Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri antigrasso, per i quali è possibile utilizzare anche la lavastoviglie.
- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.
• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso
• Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri **non** abrasivi.
• L' impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• **COMANDI:**(Fig.**9**) **MECCANICI** la simbologia è di seguito riportata:
A= tasto ILLUMINAZIONE
B= tasto OFF
C= tasto PRIMA VELOCITA'
D= tasto SECONDA VELOCITA'
E= tasto TERZA VELOCITA'

• **Sostituzione delle lampade alogene (Fig.8).**
Per sostituire le lampade alogene **B** togliere il vetrino **C** facendo leva sulle apposite fessure.
Sostituire con lampade dello stesso tipo.
Attenzione: non toccare la lampadina a mano nude

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato,in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.

Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI : come?
Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio,la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti 199121314.

ANOMALIE E MAL FUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o malfunzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo vivamente di effettuare i controlli indicati sopra.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il "**Numero Utile**" sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.



Attenzione, la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet www.candy.it

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia. In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - Abb.1B), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf - Abb.1A).

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10-5 bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :
- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Im Falle einer Beschädigung des Kabels sorgen Sie bitte umgehend für dessen Ersatz durch ein der Geräteleistung angemessenes Kabel mit denselben Eigenschaften. Diese Arbeit muss von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit **3A-Sicherung** oder über die beiden Drähte des **Zweiphasenanschlusses**, die durch eine **3A-Sicherung** geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

2. ACHTUNG !
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und den umliegenden Bereich nicht während oder nach längerer Benützung der Beleuchtungskörper berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.
F) Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benöetigt wird.
G) Dieses Gerät darf nicht von Kindern und unfähigen oder im Gebrauch dieses Produktes unerfahrenen Personen benutzt werden, außer sie werden überwacht oder von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend eingewiesen.
H) Achten Sie bitte darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
I) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss
Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:
BRAUN = **L** Leitung
BLAU = **Neutrale** Linie
Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.
Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm (Abb.10) betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.6).
Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

Achtung!
Bevor Sie mit der Installation der Dunstabzugshaube fortfahren, sind die folgenden, in der **Abbildung 4** dargestellten Arbeitsschritte durchzuführen:
1- Entnehmen Sie sowohl den Haubenkörper **B** als auch das Glas **A** aus der Verpackung und legen Sie sie waagrecht auf eine sichere Fläche.
2 - Nehmen Sie das Glas **A** und positionieren Sie es über dem Haubenkörper **B**.
3 - Bringen Sie das Glas, wie angegeben, mit den 4 Buchsen **C** und den 4 Schrauben **D** fest am Haubenkörper an.

• BEFESTIGUNG AN DER WAND
Unter Einhaltung der angegebenen Maße die Löcher **A** bohren (Abb.2). Das Gerät an der Wand befestigen und waagrecht mit den Hängeschränken ausrichten. Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb. 5 - Phase 2) befestigen. Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

• BEFESTIGUNG DER TELESKOPISCHEN, SCHMÜCKENDEN ANSCHLUSSTÜCKE - ABLUFTVERSION
Achtung! Bevor Sie mit der Befestigung fortfahren, nehmen Sie den unteren Verbindungsflansch und biegen Sie die Zunge mit einer Zange nach innen, wie in der Abbildung 5, Phase 1 zu sehen ist.
Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmückenden Anschlußstücks verlegen. Soll Ihr Gerät in der Abluftversion installiert werden, sehen Sie bitte die Luftabzugsöffnung vor. Die Breite des Haltebügels des oberen Anschlußstücks einstellen (Abb.3).
Dann anhand der Schrauben **A** (Abb.3) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in Abb. 2 angegebene Entfernung von der Decke einhalten. Mittels eines Anschlußrohrs den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (Abb. 5 - Phase 2).Das obere Anschlußstück in das untere Anschlußstück stecken. Das untere Anschlußstück anhand der mitgelieferten Schrauben **B** an der Abzugshaube (Abb. 5 - Phase 2) befestigen, das obere Anschlußstück bis zum Bügel ausziehen und anhand der Schrauben **B** (Abb.3) befestigen.
Entfernen Sie die bereits in das Gerät eingesetzten Kohlefilter, indem Sie sie um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 7).

• FILTRATIONSVERSION
Die Abzugshaube und die zwei Anschlußstücke laut den Anweisungen des Abschnitts über die Montage der Abzugshaube in Aspirationsversion befolgen.
Die Kohlefilter sind bereits in das Gerät eingesetzt.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.
Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• **Der Fettfilter** hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.
- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen maximal alle 2 Monate die Fettfilter gewaschen werden. Das geht auch mit der Spülmaschine.
- Nach einigen Waschgängen können Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.
Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.
• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.
• Reinigen Sie die Haube innen und außen regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger ohne Scheuermittel.
• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

• BEDIENUNG: (Abb.9) **DER BELEUCHTUNG**
die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
A = Taste BELEUCHTUNG
B = Taste OFF
C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

• Austausch der Halogenlampen (Abb. 8).
Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **B** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitzen anheben) ab. Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.
Achtung: Fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

KUNDENDIENST
Vor dem Verständigen des Kundendienstes
Bei Nichtfunktionieren des Gerätes gehen Sie bitte wie folgt vor:
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist.
Sollte der Grund für die Betriebsstörung nicht ermittelt werden können: Schalten Sie das Gerät aus und beschädigen Sie es nicht. Verständigen Sie den Kundendienst.

PRODUKTNUMMER Wo finde ich sie?
Bitte denken Sie daran, für den Kundendienst die Produktkennung und Seriennummer (16 Zeichen beginnend mit der Ziffer 3) bereitzuhalten, die Sie auf dem Garantieschein oder aber auf dem Typenschild im Geräteinneren finden.
Auf diese Weise können Sie dazu beitragen, unnötige Einsätze des Technikers zu vermeiden, und außerdem die damit verbundenen Kosten sparen

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

ESPAÑOL
E

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior – Fig.1A).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:
- controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- En caso de avería del cable, sustituirlo lo antes posible con uno de características similares y adecuado a la potencia del aparato. Esta operación debe ser efectuada por personal profesionalmente preparado.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con **fusible 3A** o a los dos cables de la línea **bifásica** protegidos por un **fusible 3A**.

2. ¡ ATENCIÓN !!
En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.
A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.
B) No tocar las lámparas y las zonas adyacentes, durante e inmediatamente después del uso prolongado del equipo de iluminación.
C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.
D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.
E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.
F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.
G) Este aparato no puede ser utilizado por niños o personas discapacitadas o inexpertas en el uso del producto, a menos que sean vigiladas o formadas para el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica
El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra.
La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:
MARRÓN = **L** línea.
AZUL = **N** neutro.
Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las caracteristicas. Si está provista de enchufe,coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm (Fig.10). Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.6).
En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

¡Atención!
Antes de proceder a la instalación de la campana, debe

ejecutar las siguientes fases indicadas en la **figura 4**:
1- extraiga del embalaje la campana **B** y el vidrio **A** y colóquelos en posición horizontal sobre una superficie segura.
2 - Tome el vidrio **A** y colóquelo sobre la campana **B**.
3 - Fije definitivamente el vidrio a la campana con los 4 casquillos **C** y los 4 tornillos **D**, como se indica en la figura.

• FIJAR A LA PARED
Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2). Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.5-Fase 2). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

• FIJAR LOS RACORES TELESCÓPICOS DECORATIVOS - VERSIÓN EXTRACTORA
¡Atención! antes de proceder a la fijación, tome la unión inferior y con una pinza pliegue la lengüeta hacia adentro como se indica en la figura 5 fase 1.
Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si vuestro aparato debe instalarse en la versión extractora preparar el orificio de salida de aire. Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.3).
A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2. Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.5-Fase 2).
Insertar el racor superior al interior del racor inferior. Fije el racor inferior a la campana utilizando los tornillos **B** en dotación (Fig.5-Fase 2), extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos **B** (Fig.3).
Quitar los filtros de carbono ya preparados en el aparato, girándolos en sentido antihorario 90° (Fig.7).

• VERSIÓN FILTRANTE
Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora.
Los filtros de carbono ya están preparados en el aparato.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.
El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.
• **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto, puede atascarse en distintos momentos que dependen del uso del aparato.
- Para prevenir el peligro de incendios, es necesario lavar los filtros antigrasa cada 2 meses como máximo, para lo cual es posible utilizar un lavavajillas.
- Después de algunos lavados, se pueden verificar alteraciones del color. Si esto sucede, no constituye motivo de reclamo para su sustitución.
Si no se cumplen las instrucciones de sustitución o de lavado, existe el riesgo de incendio de los filtros antigrasa.
• **Los filtros de carbón activo** sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente. Los filtros no se pueden lavar o regenerar y deben ser sustituidos cada cuatro meses como máximo. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigrasa.
• Limpie frecuentemente la campana, tanto por dentro como por fuera, usando un paño bañado con alcohol de quemar o detergentes líquidos neutros **no** abrasivos.
• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente. El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• **MANDOS:** (Fig.9) **Mecánicos** la simbología es la siguiente:
A= botón ILUMINACION.
B= botón OFF
C= botón PRIMERA VELOCIDAD.
D= botón SEGUENDA VELOCIDAD.
E= botón TERCERA VELOCIDAD.

• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.8).
Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes.
Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.
Atención: no toque la bombilla con las manos sin protección.

SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE
Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica
Si el producto no funciona, le aconsejamos:
- Controle que el enchufe esté correctamente introducido en la toma de corriente.
Si no se encuentra la causa del mal funcionamiento: Apague el aparato, no lo fuerce, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

MATRÍCULA DEL PRODUCTO ¿Dónde se encuentra?
Es importante que comunique al servicio de asistencia la sigla del producto y el número de matrícula (16 caracteres que comienzan con la cifra 3) que encontrará en el certificado de garantía o bien en la placa de la matrícula colocada dentro del aparato.
De este modo podrá ayudar a evitar desplazamientos inútiles del técnico, ahorrando sobre todo en costos.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS (F)

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – Fig.1A).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5 bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.
Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique :
- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble est abîmé, faites-le remplacer immédiatement par un câble ayant les mêmes caractéristiques et approprié à la puissance de l'appareil. Pour cette opération, faites appel à un professionnel du secteur.
- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec **fusible 3A** ou aux deux fils du **diphasé** protégés par un **fusible 3A**.

2. ATTENTION !
Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.
A)Ne pas controler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement
B) Ne pas toucher les lames et les zones adjacentes, pendant et immediatement apres l'utilisation prolonge du systeme d'eclairage.
C)Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte
D)Eviter la flamme libre, parcequ'elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies
E)Controler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée/ne prenne feu
F)Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.
G) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes inexpérimentées, à moins que ceux-ci restent sous la surveillance de personnes compétentes ou qu'ils soient formées à l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sécurité.
H) Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets.
Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique
L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.
La connection avec le réseau électrique doit être éxécutée comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre
Si elle n'a pas été prévue, monter sur le cable une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'etiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible.
En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins (Fig.10).
S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique.
En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.6).
S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

Attention!
Avant de procéder à l'installation de la hotte, effectuer les opérations illustrées **figure 4** :
1- sortir le corps de hotte **B** e le verre **A** de leur emballage et les poser horizontalement sur un plan sûr.
2 - Prendre le verre **A** et le positionner sur le corps de hotte **B**.
3 - Fixer définitivement le verre au corps de hotte à l'aide des 4 bagues **C** et des 4 vis **D** comme illustré.

• FIXATION MURALE
Exécuter les trous **A** en respectant les cotes indiquées (Fig. 2). Fixer l'appareil au mur et l'aligner dans la position horizontale avec les éléments suspendus. Cette opération terminée, fixer la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig.5-Phase 2). En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

• FIXATION DES RACCORDS TÉLESCOPIQUES DE DÉCORATION - VERSION À ÉVACUATION EXTÉRIEURE
Attention! avant de procéder aux opérations de fixation, plier vers l'intérieur la languette du raccord inférieur à l'aide d'une pince comme illustré figure 5 phase 1.
Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration. En cas d'installation de l'appareil en version évacuation, il faut prévoir un orifice d'évacuation de l'air. Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (Fig.3), ensuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (Fig.3), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la Fig.2.
Raccorder la bride **C** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (Fig.5-Phase 2). Introduire le raccord supérieur à l'intérieur du raccord inférieur. Fixer le raccord inférieur à la hotte au moyen des vis **B** fournies (Fig.5-Phase 2), retirer le raccord supérieur jusqu'à la bride et le fixer au moyen des vis **B** (Fig.3).
Retirez les filtres à charbon équipant l'appareil en les faisant tourner de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig.7).

• MODÈLE FILTRANT
Installer la hotte et les deux raccords suivant l'indication reportée au paragraphe concernant le montage de la hotte dans le modèle aspirant.
L'appareil est fourni équipé de filtres à charbon.

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.
Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
• Le filtre anti-graisse a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.
- Pour prévenir tout risque d'incendie, il faut laver les filtres anti-graisse au moins tous les 2 mois, ces derniers son lavables même au lave-vaisselle.
- Après plusieurs lavages, ils peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.
Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.
• Les filtres à charbon actif servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.
• Nettoyez fréquemment la hotte, à l'intérieur et à l'extérieur, à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres **non** abrasifs.
• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

• COMMANDES: (Fig.9) **Mécaniques** les symboles sont les suivants:
A = touche ECLAIRAGE
B = touche OFF
C = touche PREMIERE VITESSE
D = touche DEUXIEME VITESSE
E = touche TROISIEME VITESSE

• Remplacement des lampes halogènes (Fig. 8).
Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues.
Remplacez-les par des lampes de même type.
Attention : ne touchez pas aux lampes mains nues.

SERVICE ASSISTANCE CLIENTS
Avant de faire appel au service d'assistance technique.
En cas de non fonctionnement du produit, nous vous conseillons de :
- vérifier que la fiche est bien enfoncée dans la prise de courant
Si vous n'arrivez pas à identifier la cause du mauvais fonctionnement : mettez l'appareil hors tension et appelez le service d'assistance technique. N'essayez surtout pas de le réparer vous-même .

NUMÉRO DE SÉRIE DU PRODUIT. Où se trouve-t-il ?
Il est important de communiquer au service d'assistance technique le sigle du produit ainsi que son numéro de série (16 caractères commençant par le chiffre 3) que vous trouverez dans le certificat de garantie ou bien sur la plaque d'immatriculation située à l'intérieur de l'appareil.
Vous éviterez ainsi que le technicien n'effectue des déplacements inutiles et économiserez par la même occasion sur les frais correspondants.

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ENGLISH (GB)

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the cable is damaged, replace it as soon as possible with another one which has the same characteristics and which is suitable for use at the power level of the appliance. This procedure must be performed by a qualified technician.
- This device must be connected to the supply network through either a plug **fused 3A** or hardwired to a **2 fase** spur protected by **3A fuse.**

2. WARNING !
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance should not be used by children, by inexperienced individuals, or by individuals with reduced capacities, unless they are supervised while using the appliance or given instructions by someone who is responsible for their safety.
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

This appliance conforms to the European Directive EC/ 2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection
The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.
The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral
If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.
An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm (Fig.10).
If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.
Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.
Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.6) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may

become noisier.

Please note:
Before installing the cooker hood, perform the following steps as indicated in **figure 4**:
1 - Remove both the cooker hood body **B** and the glass panel **A** from the packaging and place them horizontally on a secure surface.
2 - Take the glass panel **A** and position it above the cooker hood body **B**.
3 - Fix the glass panel securely to the cooker hood body using the 4 sleeves **C** and 4 screws **D** as indicated.

• FIXING TO THE WALL
Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig. 5 - Stage 2). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

• FIXING THE DECORATIVE TELESCOPIC FLUE - EXTRACTOR VERSION
Warning! Before fixing the appliance in place, take the lower connector and use a pair of pliers to bend the tab inwards, as shown in figure 5, stage 1.
Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance must be installed as an extractor version, make sure an air exhaust hole has been prepared. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig. 5 - Stage 2). Insert the upper flue into the lower flue. Fix the lower flue to the hood using the screws **B** provided (Fig. 5 - Stage 2), extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3). Remove the charcoal filters already fitted to the appliance by turning them 90° anticlockwise (Fig. 7).

• FILTERING VERSION
Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. The charcoal filters are already fitted to the appliance.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.
The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• The anti-grease filter is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).
- To prevent potential fire hazards, the anti-grease filters should be washed a minimum of every 2 months (it is possible to use the dishwasher for this task).
- After a few washes, the colour of the filters may change. This does not mean they have to be replaced.
If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.
• The active carbon filters are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months. The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.
• Clean the cooker hood frequently, both inside and outside, using a cloth which has been dampened with denatured alcohol or neutral, **non**-abrasive liquid detergents.
• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

•COMMANDS: (Fig.9) **MECHANICAL** the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C = SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III

• Replacing halogen light bulbs (Fig. 8).
To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks.
Replace the bulbs with new ones of the same type.
Caution: do not touch the light bulb with bare hands.

CUSTOMER ASSISTANCE SERVICE
Before contacting the Technical Assistance Service:
If the product does not operate at all, we advise you to:
- check that the plug has been inserted into the power socket correctly.
If you cannot identify the cause of the operating anomaly: switch off the appliance (do not subject it to rough treatment) and contact the Assistance Service.

PRODUCT SERIAL NUMBER. Where can I find it?
It is important that you inform the Assistance Service of your product code and its serial number (a 16-character code which begins with the number 3); this can be found on the guarantee certificate or on the data plate located inside the appliance.
This will help to avoid wasted journeys being made by technicians, thereby (and most significantly) saving the corresponding callout charges.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud.Het boekje bewaren voor verdere raadpleging.Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht - Afb.1B), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht - Afb.1A).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10-5 bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:
- controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Indien de kabel beschadigd wordt moet u deze z.s.m. vervangen met een soortgelijke kabel die geschikt is voor het vermogen van het apparaat. Deze handeling moet door een erkende vakman worden uitgevoerd.
- Verbind het mechanisme aan de voeding m.b.v. en stekker met **zekering 3A** of aan de twee draden van de **tweefase** beschermd met een **3A zekering**.

2. WAARSCHUWING !
Onder bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.
A) Probeer de filters niet te controleren als de afzuigkap in werking is
B) Onmiddellijk na en tijdens de langdurige werking van de verlichtingsinstallatie de lampen en aangrenzende zones niet aanraken.
C) Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten te flamberen
D) Laat de branders niet open en bloot branden, omdat dit schadelijk is voor de filters en gevaarlijk is met het oog op brand.
E) Tijdens frituren constant opletten, om te voorkomen dat de olie door oververhitting vlam zou vatten
F) Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stroom uitschakelen.
G) Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met het gebruik van het product, tenzij zij worden bewaakt of onderricht over het gebruik ervan door een persoon die voor hen verantwoordelijk is.
H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de locale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:
BRUIN = **L** fase
BLAUW = **N** nulleiding
Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.
In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm (Afb. 10) bedragen Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.
Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.
Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.6).
Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

Attentie!
Voordat u overgaat tot installatie van de afzuigkap dient u de handelingen uit te voeren die staan aangegeven op **afbeelding 4**:
1 - haal zowel de romp van de kap **B** als het glas **A** uit de verpakking en plaats ze in horizontale stand op een veilige ondergrond.
2 - Pak het glas **A** en plaats het over de romp van de kap **B**.
3 - Bevestig het glas op definitieve wijze aan de romp van de kap met behulp van de 4 beslagringen **C** en de 4 schroeven **D**, zoals aangegeven.

• BEVESTIGING AAN DE MUUR
Maak de gaten **A** en neem daarbij de aangegeven maten in acht (Afb. 2). Bevestig het apparaat aan de muur op één horizontale lijn met de keukenkastjes. Na de instelling bevestigt u de kap definitief met de 2 schroeven **A** Afb. 5- Fase 2).
Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

• BEVESTIGING VAN DE DECORATIEVE TELESCOOPVERBINDINGEN - AFZUIGVERSIE
Attentie! voor u tot bevestiging overgaat neemt u het onderste verbindingsstuk met een knijptang beet en buigt u het lipje naar de binnenkant, zoals aangegeven in afbeelding 5, fase 1.
Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Als uw apparaat geïnstalleerd wordt in de afzuigversie, zorg dan voor een luchtafvoeropening.
Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbindingsstuk (Afb.3).
Vervolgens bevestigt u deze met de schroeven **A** (Afb.3) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap. Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in Afb. 2. Bevestig, met behulp van een verbindingsbuis, flens **C** op het gat van de luchtafvoer Afb. 5- Fase 2).
Plaats het bovenste verbindingsstuk in het onderste. Bevestig het onderste verbindingsstuk met de bijgeleverde schroeven **B** Afb. 5- Fase 2) aan de kap, trek het bovenste verbindingsstuk naar buiten tot aan de beugel en zet het vast met de schroeven **B** (Afb.3).
Verwijder de koolstoffilters die al op het apparaat aanwezig zijn, door ze 90° tegen de klok in te draaien (Afb. 7).

• FILTERVERSIE
Installeer de kap en de twee verbindingsstukken zoals beschreven wordt in de paragraaf over de montage van de afzuigversie van de kap.
De koolstoffilters zitten al op het apparaat.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.
De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
• **Het vetfilter** dient voor het tegenhouden van de vetdeeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarom oververzadigd na onvoorzienbare perioden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.
- Om eventueel brandgevaar te voorkomen dient u maximaal om de 2 maanden het vetfilter te wassen. Dit kan ook in de afwasautomaat.
- Nadat u het filter enige malen heeft gewassen kan het licht verkleuren. Dit geeft echter geen recht op vervanging van het filter.
Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de vetfilters.
• **De koolstoffilters** zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.
• Reinig de afzuigkap regelmatig van binnen en van buiten met behulp van een doek gedrenkt in spiritus of in een neutraal, **niet** schurend afwasmiddel.
• De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

•KONTROLLER: (Fig.9) **MEKANISKE** zijn de symbolen hieronder weergegeven:
A = knop LICHT
B = knop UIT
C = knop EERSTE SNELHEID
D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID
E = knop DERDE SNELHEID

• Vervanging van de halogeenlampen (Fig.8).
Om de halogeenlampen **B** te vervangen moet men het glaasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken.
Vervang met lampen van hetzelfde type.
Opgelet: raak de lampen niet met de blote handen aan.

TECHNISCHE SERVICEDIENST
Voor u de technische servicedienst inschakelt.
Indien u product niet juist functioneert, raden wij u aan:
- te controleren of de stekker goed in het stopcontact zit.
Indien u de oorzaak van de onjuiste werking niet kunt vinden: schakel het apparaat uit, sleutel niet aan het apparaat, en schakel de Technische Servicedienst in.

REGISTRATIENUMMER PRODUCT. Waar bevindt het zich?
Het is van groot belang dat u de code van het product en het registratienummer (16 nummers, die beginnen met het cijfer 3) doorgeeft aan de Technische Servicedienst dat u op het garantiecertificaat terugvindt, of op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat. Op deze wijze kunt u voorkomen dat de monteur onnodig langskomt en bespaart u de voorrijkosten.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - Fig.1B), filtrante (circulação de ar no interior - Fig.1A).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necesitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10-5 bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:
- controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
- Em caso de estragos ao cabo, substitui-lo imediatamente com um outro com as mesmas características e adequado à potência do aparelho. Esta operação deve ser efectuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com **fusível 3A** ou aos dois fios da **bifásica** protegidos por um **fusível 3A**.

2. ATENÇÃO !
Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.
A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.
B) Não toque nas lâmpadas e nas zonas adjacentes durante e imediatamente depois do uso prolongado da instalação de iluminação.
C) É proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.
D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.
E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo super aquecido se incendeie.
F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.
G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças e pessoas incapazes ou não aptas ao uso do produto, a não ser que sob vigilância ou após receber instruções sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
H) Controle que as crianças não brinquem com o aparelho.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.

O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão elétrica
O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.
A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:
MARROM = **L** fase
AZUL = **N** neutro
Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível.
Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de 65 cm (Fig.10).
Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.
Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.6).
- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

Atenção
Antes de proceder com a montagem do exaustor , será preciso efectuar as seguintes operações indicadas na

figura 4:
1- retirar da embalagem quer o corpo do exaustor **B** quer o vidro **A** posicionando-os horizontalmente em cima de uma superfície segura.
2 - Pegar no vidro **A** posicionando-o em cima do corpo do exaustor **B**.
3 - Fixar de forma segura o vidro ao corpo do exaustor mediante os 4 casquilhos **C** e os 4 parafusos **D** como descrito.

• FIXAÇÃO NA PAREDE
Efectuar os furos **A** respeitando as cotas indicadas (Fig.2). Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos. Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.5-Fase 2). Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

• FIXAÇÃO DAS JUNÇÕES TELESCÓPICAS DECORATIVAS - VERSÃO ASPIRANTE
Atenção! Antes de fixar o produto, pegue a conexão inferior com uma pinça e dobre a lingueta para dentro, como indicado na figura 5 fase 1.
Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa. - Caso o vosso aparelho for instalado na versão aspirante, realizar o furo de evacuação do ar. Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.3). Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (Fig.3) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2. Ligar, mediante um tubo de união, a junção **C** ao furo de evacuação de ar (Fig.5-Fase 2). Introduzir a junção superior no interior da junção inferior. Fixar a junção inferior à campânula utilizando os parafusos **B** fornecidos (Fig.5-Fase 2), deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **B** (Fig.3).
Retirar os filtros de carvão já predispostos no aparelho, girando-os no sentido anti-horário de 90º (Fig. 7).

• VERSÃO FILTRANTE
Instalar a campânula e as duas junções como indicado no parágrafo relativo à montagem da campânula na versão aspirante.
Os filtros de carvão já estão predispostos no aparelho.

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.
O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.
• O filtro anti-gordura tem a função de reter as partículas gordurosas suspensas no ar, portanto está sujeito à obstruir-se após algum tempo, conforme o uso que se faz do aparelho.
- Para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses é necessário lavar os filtros anti-gordura, para os quais é possível utilizar também a máquina de lavar louça.
- Após algumas lavagens, podem verificar-se alterações da cor. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos mesmos.
No caso de não cumprimento das instruções de substituição e lavagem, pode-se verificar o perigo de incêndio dos filtros anti-gordura.
• Os filtros de carvão activado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros de carvão activado não são laváveis ou regeneráveis e deverão ser substituídos no máximo a cada quatro meses. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a que é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.
• Limpar frequentemente o exaustor, tanto internamente quanto externamente, usando um pano humedecido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros e **não** abrasivos.
• O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

• **COMANDOS:** (FIG.9) **MECÂNICOS** a simbologia é indicada a seguir:
A = botão ILUMINAÇÃO
B = botão OFF
C = botão PRIMEIRA VELOCIDADE
D = botão SEGUNDA VELOCIDADE
E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

• Substituição das lâmpadas de halogéneo (Fig.8).
Para substituir as lâmpadas de halogéneo **B** tire o vidro **C** fazendo forças nas específicas espessuras.
Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.
Atenção: não toque a lâmpada directamente com as mãos.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AOS CLIENTES
Antes de chamar o serviço de assistência técnica.
Se o produto não funcionar, aconselhamos:
- verificar a correcta introdução da ficha na tomada de corrente.
Caso não se consiga identificar a causa do mau funcionamento: desligar o aparelho, não efectuar alterações no mesmo e chamar o Serviço de Assistência Técnica.

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO. Onde se encontra?
É importante comunicar ao Serviço de Assistência Técnica a sigla do produto e o número de identificação (16 caracteres que começam com o valor 3) que se encontra no certificado de garantia ou na placa de identificação colocada no interior do aparelho.
Desta forma, poderá contribuir a evitar inúteis visitas do técnico, economizando também os respectivos custos.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ÚVOD'

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven – obr.1B), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti – obr.1A) .

BEZPECNOSTNÍ OPATRENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisející na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4x10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:
- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná.
V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.
- V případě poškození kabelu zajistěte jeho okamžitou výměnu za nový se stejnými vlastnostmi, vhodný pro výkon zařízení. Tento úkon musí provést odborně kvalifikovaný personál.
- Připojte zařízení k napájení prostřednictvím zástrčky s **pojistkou 3A** nebo ke dvěma vodičům **dvou fází**, chráněným **pojistkou 3A**.

2. UPOZORNĚNÍ !
Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.
A) Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem
B) Nedotýkejte se žárovek a prostoru kolem nich behem užití nebo ihned po dlouhodobém užití osvetlovacího zarízení.
C) Nedotýkejte se žárovek, bylo-li zařízení déle v chodu
D) Je zakázáno upravovat pokrmy manipulí přímého ohně pod fungujícím odsávačem
E) Vyvarujte se volnému plameni, je škodlivý pro filtry a mohl by způsobit požár
F) Při smažení jídel zajistěte, aby se rozpálený olej nevznítil
G) Toto zařízení není určeno pro použití dětmi, nesvéprávnými osobami nebo osobami, které nejsou seznámeny s použitím výrobku, s výjimkou případů, kdy jsou pod dozorem nebo jsou poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
H) Zkontrolujte, zda si děti nehrají se zařízením.
I) Před provedením jakékoliv údržby vypněte přístroj z elektrické sítě.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.

Symbol na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrny určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu.Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovným použitím a recyklací můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení
Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.
Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:
HNĚDÁ = **L** vodič
MODRÁ = **N** neutrální vodič
Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.
V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zažízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm (obr.10).
Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže vyjměte z odsavače tukový filtr (obr.6). Usnadníte si tak manipulaci s přístrojem.
V případě montáže přístroje ve verzi odsávače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

Upozornění!
Před zahájením instalace odsavače je třeba provést následující fáze uvedené na **obrázku 4**:

1 - Vyjměte z obalu těleso odsavače **B** i sklo **A** a umístěte je do vodorovné polohy, na bezpečný rovný povrch.
2 - Uchopte sklo **A** a umístěte jej nad těleso odsavače **B**.
3 - Definitivně upevněte znázorněným způsobem sklo k tělesu odsavače 4 pouzdry **C** a 4 šrouby **D**.

• UPEVNĚNÍ KE ZDI
Vyvrtat díry **A** podle uvedených kót (Obr.2). Odsavač upevněte ke zdi a vyrovnejte jej do horizontální polohy pomocí závěsů. Po vyrovnání odsavač definitivně upevněte prostřednictvím dvou šroubů **A** (obr.5-fáze 2). . Pro různé montážní podmínky použijte příslušné typy šroubů a hmoždinek, které budou odpovídat typu zdiva (např. armovaný beton, sádrokarton atd.). Budou-li šrouby a hmoždinky dodány jako součást produktu, ujistěte se, zda odpovídají typu zdiva, na něž má být odsavač namontován.

• MONTÁŽ DEKORATIVNÍCH TELESKOPICKÝCH SPOJOVACÍCH PRVKŮ - SACÍ VERZE
Upozornění! Před zahájením realizace upevnění uchopte spodní spoj a kleštěmi ohněte jazýček směrem dovnitř, v souladu s obrázkem 5, fáze 1.
Elektrický přívod protáhněte pod krytem dekoračního spoje. Když má být vaše zařízení nainstalováno v sacím provedení, připravte otvor pro odvádění vzduchu.
Nastavte šířku úchytné konzoly horního spoje (obr .3). Následně ji upevněte ke stropu prostřednictvím šroubů **A** (obr.3) takovým způsobem, aby byla v ose s vaším odsavačem a dodržujte přitom vzdálenost od stropu, vyznačenou obr.2. Propojit prostřednictvím spojovací roury přírubu **C** s otvorem odtahu vzduchu (obr.5-fáze 2).
Vsadit horní spojovací prvek do spodního spojovacího prvku. Spodní spojovací prvek ke krytu, používajíce šrouby **B** ve výbavě (obr.5-fáze 2), vysunout horní díl až ke třmenu a upevněte jej pomocí šroubů **B** (obr. 3).
Vyjměte uhlíkové filtry, které jsou již součástí zařízení, jejich otočením o 90° proti směru pohybu hodinových ručiček (obr.7).

• FILTRAČNÍ VERZE
Odsavač a spojovací prvky instalovat tak, jak je uvedeno v bodu, který se týká montáže krytu ve verzi odsavače. Uhlíkové filtry jsou již součástí zařízení.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti i po dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl kompletně odveden zapáchající vzduch.
Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.
• **Protitukový filtr** má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.
- Aby se předešlo nebezpečí případného požáru, maximálně každé 2 měsíce je třeba umýt protitukové filtry; k tomuto účelu je možné použít i myčku nádobí.
- Po několika umytích může dojít je změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny.
V případě nedodržení pokynů pro výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.
• Filtry s aktivním uhlím slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhání do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.
• Opakovaně čistěte odsavač, zevnitř i zvenčí, s použitím hadru navlhčeného v denaturovaném lihu nebo **neabrazivních** tekutých čisticích prostředcích.
• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

POVELY: Mechanické (Obr.9)
A = przycisk OŚWIETLENIE
B = przycisk WŁĄCZENIE
C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

• Výměna halogenových žárovek (obr. 8).
Při výměně halogenových žárovek **B** sejměte sklíčko **C** po jeho nadzvednutí v místě příslušných otvorů.Žárovky nahraďte novými žárovkami stejného druhu.
Upozornění: Nedotýkejte se žárovky holýma rukama.

SERVISNÍ SLUŽBA PRO ZÁKAZNÍKY
Dříve, než se obrátíte na Servisní službu.
V případě nefunkčnosti vašeho výrobku vám doporučujeme:
- Zkontrolovat dobrý stav zástrčky v elektrické zásuvce.
V případě odhalení příčiny poruchy: Vypněte zařízení, neoprávněně do něj nezasahujte a obraťte se na Servisní službu.

VÝROBNÍ ČÍSLO VÝROBKU. Kde jej lze najít?
Je důležité, abyste oznámili Servisní službě označení výrobku a výrobní číslo (16 znaků, které začínají číslem 3), které se nachází na záručním listě nebo na identifikačním štítku stroje, umístěném uvnitř zařízení.
Tímto způsobem přispějete k tomu, že se vyhnete zbytečným přesunům technika, a kromě toho tím budete ušetříte příslušné náklady.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B) filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) .

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10-5 bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:
-Kontrollèr informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultèr en kvalificeret elektriker.
- Hvis kablet beskadiges, skal det straks erstattes med et andet med tilsvarende egenskaber, der passer til apparatets effekt. Dette arbejde må udelukkende udføres af faglærte medarbejdere.
- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en **3A sikring** eller til de to **tofaseledninger**, som er beskyttet af en **3A sikring**.

2. ADVARSEL!
I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.
A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene mens emhætten er tændt.
B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.
C) Rør ikke ved lamperne efter længerevarende brug af apparatet.
D) Det er forbudt at flambere under emhætten.
E) Undgå åben flamme da det er skadelig for filtrene og kan forårsage brand.
F) Hold friturestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.
G) Dette apparat må ikke bruges af børn eller personer, der ikke er i stand til at bruge produktet korrekt, medmindre de overvåges og instrueres i brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
H) Hold øje med, at børn ikke leger med apparatet.
I) Før man udføre enhver form for vedligeholdelse skal emhætten være afbrudt fra el-nettet.
Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald
af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

Den elektriske forbindelse.
Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.
Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:
BRUN = **L** Linje
BLÅ = **N** Neutal
Hvis det ikke allerede findes, montèr da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten.Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.
I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el- forsyningen og være i overenstemmelse med de gældende normer.

• Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhhætten, skal være mindst 65 cm (Fig.10). Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.6) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningsslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

Vær opmærksom!
Inden emhætten installeres, skal man først følge fremgangsmåden, som vist i **figur 4:**
1 - Pak både emhætteskærmen **B** og glasset **A** ud, og anbring delene vandret på en sikker overflade.
2 - Tag glasset **A,** og anbring det oven på emhætteskærmen **B.**
3 - Fastgør glasset til skærmen med de 4 bøsninger **C** og de 4 skruer **D**, som vist.

• FASTSPÆNDING TIL VÆG
Lav hullerne **A** , idet de anviste mål overholdes (Fig.2). Fastspænd apparatet til væggen og ret ind, til det flugter med ophænget. Når apparatet er i vater, spændes emhætten fast ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig.5-Fase 2).Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

• FASTSPÆNDING AF DE SAMMENSKYDELIGE PYNTEPANELER - EMHÆTTE MED UDSUGNING
Vær opmærksom! Inden montering skal man tage den nederste afskærmning og bøje klemmen indad, som vist i figur 5 fase 1.
Indsæt El-tilslutningen i rillen på panelet. Hvis emhætten er af typen med udsugning, skal der først laves en luft-udsugningsåbning. Regulér bredden på det øverste panels ophæng (Fig.3).
Spænd herefter ophænget fast til loftet med skruerne **A** (Fig.3), så det er i vinkel med emhætten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholdes. Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrør (Fig.5-Fase 2).
Indsæt det øverste panel i det nederste. Fastspænd det nederste panel til emhætten med de medfølgende skruer **B** (Fig.5-Fase 2), træk det øverste panel ud til ophænget og spænd det fast med skruerne **B** (Fig.3).
Fjern kulfiltrene, som apparatet allerede er forsynet med, idet de drejes 90° mod uret (Fig.7).

• FILTRERING
Installér emhætten og de to paneler som vist i kapitlet om montering af aftræksemhætte.
Kulfiltrene er allerede anbragt på apparatet.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.
Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.
• **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.
- For at forebygge risikoen for brand skal man mindst hver 2 måned rengøre fedtfiltrene; de kan vaskes op i opvaskemaskine.
- Efter at have rengjort filtrene nogle gange, kan der opstå misfarvninger. Dette giver ikke ret til reklamation med henblik på udskiftning.
I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende udskiftning og rengøring, kan der opstå brandfare i fedtfiltrene.
• **De aktive kulfiltre** har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver fjerde måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af, hvor ofte emhætten er i brug, komfurets type og hvor ofte fedtfilteret rengøres.
• Emhætten skal rengøres jævnlige, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, **ikke** slibende rengøringsmiddel.
• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• BETJENING-SENHED: (Fig.9) **MEKANISKE** er følgende tegnforklaring gældende:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF
C = tast for FØRSTE HASTIGHED
D = tast for ANDEN HASTIGHED
E = tast for TREDJE HASTIGHED

• Udskiftning af halogenpærer (Fig. 8).
For at udskifte halogenpærerne **B** skal man fjerne glasset **C** ved at trykke på rillerne.
Udskift pærerne med pærer af samme type.
Vær opmærksom: rør ikke ved pæren med bare hænder.

KUNDESERVICE
Inden der rettes henvendelse til Kundeservice:
Hvis apparatet ikke fungerer, anbefales det at:
- kontrollere, om stikket er sat rigtigt i stikkontakten.
Hvis det er umuligt at finde frem til årsagen til funktionsforstyrrelsen: sluk for apparatet, undlad at pille ved det, og ring til Kundeservice

PRODUKTETS SERIENUMMER. Hvor er det?
Ved henvendelse til Kundeservice er det vigtigt at opgive produktets forkortelse og serienummer (16 tegn, der begynder med tallet 3), der er opført på garantibeviset eller typeskiltet inden i apparatet.
På denne måde er det nemmere at undgå unødige teknikerbesøg og de dermed forbundne udgifter.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos - kuva 1B), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - kuva 1A).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10-5 bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:
- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta)olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.
- Jos johto on vahingoittunut, se on vaihdettava välittömästi ominaisuuksiltaan ja tehoasetuksiltaan vastaavaan johtoon. Kyseinen toimenpide on suoritettava ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta.
- Liitä laite sähkönsyöttöön pistokkeella, jossa on **sulake (3 A)**, tai **kaksivaiheisen** järjestelmän kahteen johtoon, jotka on suojattu **sulakkeella (3 A)**.

2. HUOMIO !
Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.
A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä
B) Älä koske lamppuja tai niiden lähiympäristöä valaisimen ollessa päällä, tai sen pitkään jatkuneen käytön jälkeen.
C) Lamppuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen
D) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia
E) Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon
F) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan
G) Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai vajaakykyisten henkilöiden tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole kokemusta tuotteen käytöstä, ellei heitä valvo tai opasta tuotteen käytössä henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudesta.
H) Tarkista, että lapset eivät leiki laitteella.
I) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - direktiivin 20002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.

Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin merkitty -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä
Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:
RUSKEA = **L** linja
SININEN = **N** neutraali
Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.
Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.
Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm (kuva 10). Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva6): näin laitetta on helpompi käsitellä.
- Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa

tuotteen toimintatulosta ja lisätä meluisuutta.
Varoitus!
Ennen kuin etenet liesituulettimen asennukseen tulee suorittaa vaiheet, jotka osoitetaan **Kuvassa 4**:
1- vedä ulos pakkauksesta sekä liesituulettimen runko **B** että lasi **A** ja aseta ne vaakasuoraan asentoon vakaalle tasolle.
2 - Ota lasi **A** ja aseta se liesituulettimen rungon **B** yläpuolelle.
3 - Kiinnitä lopullisesti lasi liesituulettimen runkoon 4 holkilla **C** ja e ruuvilla **D** kuten osoitettu.

• KIINNITTÄMINEN SEINÄÄN
Poraa reiät **A** ilmoitettuja mittoja noudattaen (kuva 2). Kiinnitä laite seinään ja aseta se vaakatasossa samaan linjaan kaappien kanssa. Säädettyäsi kuvun oikeaan asentoon kiinnitä se paikalleen kahdella ruuvilla **A** (Kuva 5 - Vaihe 2).
Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tappeja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.). Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitus kiinnittää.

•KORISTETELESKOOPPILIITINTEN KIINNITTÄMINEN - IMEVÄ VERSIO
Varoitus! ennen kiinnityksen suorittamista, ota alempi liitäntäosa ja taivuta kielekettä sisäänpäin pihdeillä kuten osoitettu kuvassa 5 vaiheessa 1.
Varmista sähkövirran syöttö koristeliittimen tilaan. Jos on asennettava laitteen imevä versio, on varmistettava että laitteessa on ilmanpoistoaukko. Säädä ylemmän liittimen kannattimen leveys sopivaksi (kuva 3).
Kiinnitä se tämän jälkeen ruuveja **A** (kuva 3) käyttämällä kattoon niin, että se on tuulettimesi kanssa linjassa. Noudata kuvassa 2 osoitettua etäisyyttä katosta. Liitä liitosputken välityksellä laippa **C** ilmanpoistoaukkoon (Kuva 5 - Vaihe 2).
Työnnä ylempi liitin alemman liittimen sisään. Kiinnitä alempi liitin kupuun käyttämällä laitteen mukana toimitettuja ruuveja **B** (Kuva 5 - Vaihe 2), vedä ylempää liitintä ulos kannattimeen asti ja kiinnitä se ruuveilla **B** (kuva 3).
Poista jo laitteeseen asennetut hiilisuodattimet, kiertämällä niitä vastapäivään 90° (Kuva 7).

• SUODATTAVA MALLI
Asenna kupu ja kaksi liitintä, niin kuin imevän mallin asennusta koskevassa kappaleessa on esitetty.
Hiilisuodattimet on jo asennettu laitteeseen.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käryt saadaan kokonaan pois huonetilasta.
Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiilisuodattimeen.
• **Rasvasuodattimen** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.
- Tulipalovaaran estämiseksi korkeintaan joka 2 kuukauden välein tulee pestä rasvasuodattimet, jotka voidaan pestä myös astianpesukoneessa.
- Muutaman pesukerran jälkeen voi tapahtua värimuutoksia. Tämä tosiasia ei anna oikeutta vaatia niiden vaihtamista.
Mikäli ei noudateta vaihtamista tai pesemistä koskevia ohjeita, rasvasuodattimien tulipalovaara lisääntyy.
• **Aktiivihiilisuodattimia** käytetään puhdistamaan ilma, joka palautetaan huonetilaan. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne tulee vaihtaa vähintään joka neljäs kuukausi. Aktiivihiilen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajan pituudesta, ruuanvalmistustavoista ja säännöllisyydestä, jolla suoritetaan rasvasuodattimen puhdistus.
• Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla **ei**-hankaavilla pesuaineilla.
• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lamppujen keskimääräistä käyttöikää.

OHJAIMET: (kuva 9) **MEKAANISET**:
A = Valaistuksen painike
B = OFF
C = ensimmäisen nopeuden painike
D = toisen nopeuden painike
E = kolmannen nopeuden painike

• Halogeenilamppujen vaihtaminen (Kuva 8).
Halogeenilamppujen **B** vaihtamiseksi ota pois lasi **C** käyttäen viputukena asianmukaisia aukkoja. Vaihda tilalle vastaavan tyyppiset lamput.
Varoitus: älä koske lamppuun paljain käsin.

ASIAKASPALVELU
Ennen kuin otat yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun
Tuotteen toimintahäiriön esiintyessä suosittelemme tarkistamaan seuraavat seikat:
- Tarkista johdon asianmukainen liitäntä pistorasiaan.
Jos toimintahäiriön syy ei tästä huolimatta selviä: Sammuta laite, älä yritä korjata sitä vaan ota yhteys asiakaspalveluun.

TUOTTEEN TUNNUS. Mistä se löytyy?
On tärkeää ilmoittaa asiakaspalvelulle tuotteen tunnus ja numero (16 merkkiä, jotka alkavat numerolla 3), jotka löytyvät vakuutustodistuksesta tai tai laitteen sisällä olevasta arvokilvestä.
Näin vältetään teknisen henkilökunnan tarpeeton siirtyminen paikasta toiseen ja siihen liittyvät kulut.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό - Εικ.1B), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - Εικ.1A).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτούνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφόντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA ($4x10^{-5}$bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πρίν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:
- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου, φροντίστε έγκαιρα για την αντικατάστασή του με ένα ίδιων χαρακτηριστικών και κατάλληλο για την ισχύ της συσκευής. Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελεστεί από προσωπικό επαγγελματικό ειδικευμένο.
- Συνδέστε τη διάταξη στην τροφοδοσία μέσω ενός βύσματος με **ασφάλεια 3A** ή στα δύο καλώδια του **διφασικού** προστατευόμενα από μια **ασφάλεια 3A.**

2. ΠΡΟΣΟΧΗ !
Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές μπορεί να είναι επικίνδυνες!
A) Μην ελέγχετε ποτέ τα φίλτρα όταν ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
B) Μην ακουμπάτε τις λάμπες και τις γύρο περιοχές, κατά την διάρκεια και μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.
C) Μην αγγίζετε την λάμπα μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής
D) Απαγορεύεται το μαγείρεμα φαγητών με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα
E) Να αποφεύγονται ανοιχτές φλόγες γιατί καταστρέφονται τα φίλτρα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς
F) Ελέγχετε τα φαγητά κατά το τηγάνισμα για την αποφυγή υπερθέρμανσης του λαδιού.
G) Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά και άτομα μη ικανά ή άπειρα στη χρήση του προϊόντος. εκτός κι αν επιτηρούνται ή εκπαιδεύονται σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
H) Ελέγχετε να μην παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
I) Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη το καλώδιο του απορροφητήρα, θα πρέπει αυτό να επισκευαστεί από σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον προμηθευτή διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
L) Πριν από οποιαδήποτε επισκευή βγάζετε πρώτα οπωσδήποτε το καλώδιο από την πρίζα.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να διαθέτει το προϊόν αυτό ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραδίνεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
Διαθέστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• Ηλεκτρική σύνδεση
Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνεθεί με την γείωση.
Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:
ΚΑΦΕ: γραμμή **L**
ΜΠΛΕ: **N** ουδέτερη γραμμή
Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φις μοντάρετε στο καλώδιο ένα φις προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα.
Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φις να είναι σε προσιτό για τη χρήση σημείο.
Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ (Εικ.10).
Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας

σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική.
Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.6).
Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

Προσοχή!
Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να εκτελέσετε τις ακόλουθες φάσεις της **εικόνας 4**:
1 - τραβήξτε από τη συσκευασία τόσο το σώμα του απορροφητήρα **B** όσο και το γυαλί **A** και τοποθετήστε τα σε οριζόντια θέση σε ασφαλή πάγκο.
2 - Πάρτε το γυαλί **A** και τοποθετήστε το πάνω από το σώμα του απορροφητήρα **B.**
3 - Στερεώστε οριστικά το γυαλί στο σώμα απορροφητήρα με τις 4 ροδέλες **C** και 4 βίδες **D** όπως υποδεικνύεται.

• ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΕ ΤΟΙΧΟ
Ανοίξτε τις οπές **A** τηρώντας τις υποδεικνυόμενες αποστάσεις (Εικ.2). Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο και ευθυγραμμίστε τη σε οριζόντια θέση με τα ράφια. Με το πέρας της ρύθμισης στερεώστε τον απορροφητήρα οριστικά με τις 2 βίδες **A** (Εικ.5-Φάση 2).
Για τις διάφορες συναρμολογήσεις χρησιμοποιήστε βίδες και ούπας διαστολής κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου (π.χ. μπετόν αρμέ, γύψο, κλπ). Στην περίπτωση που οι βίδες και τα ούπας σας παρέχονται με το προϊόν βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου στον οποίο θα στερεωθεί ο απορροφητήρας.

• ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΩΝ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΩΝ ΡΑΚΟΡ - ΈΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΌΦΗΣΗΣ
Προσοχή! πριν προχωρήσετε στη στερέωση, πάρτε το κάτω ρακόρ και με μια πένσα διπλώστε τη γλωσσίτσα προς τα μέσα, όπως φαίνεται στην εικόνα 5 φάση 1.
Προετοιμάστε την ηλεκτρική τροφοδοσία εντός του όγκου του διακοσμητικού ρακόρ. Αν η συσκευή σας πρέπει να εγκατασταθεί σε έκδοση απορρόφησης προετοιμάστε την οπή εκκένωσης αέρα. Ρυθμίστε το πλάτος του επάνω βραχίονα στήριξης (Εικ.3).
Ακολούθως στερεώστε τον στην οροφή έτσι που να είναι σε ευθεία με τον απορροφητήρα σας με τις βίδες A (Εικ.3) και τηρώντας την απόσταση από την οροφή που υποδεικνύεται στην Εικ.2. Συνδέστε, μέσω ενός σωλήνα ένα συνδετικό σωλήνα, τη φλάντζα **C** στην οπή εκκένωσης αέρα (Εικ.5-Φάση 2).
Εισάγετε το επάνω ρακόρ στο εσωτερικό του κάτω ρακόρ. Στερεώστε το κάτω ρακόρ στον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας τις βίδες B που σας παρέχονται (Εικ.5-Φάση 2), τραβήξτε το επάνω ρακόρ μέχρι τη ράβδο και στερεώστε το με τις βίδες **B** (Εικ.3).
Αφαιρέστε τα φίλτρα άνθρακα που ήδη υπάρχουν στη συσκευή, στρέφοντάς τα αριστερόστροφα κατά 90° (Εικ.7).

• ΕΚΔΟΣΗ ΔΙΗΘΗΣΗΣ
Εγκαταστήστε τον απορροφητήρα και τα δύο ρακόρ όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο που αφορά στη συναρμολόγηση του απορροφητήρα στην έκδοση απορρόφησης.
Τα φίλτρα άνθρακα είναι ήδη έτοιμα επί της συσκευής.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα.
Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.
• Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.
- Για την πρόληψη του κινδύνου ενδεχόμενων πυρκαγιών, το πολύ κάθε 2 μήνες θα πρέπει να πλένετε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους, για τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και το πλυντήριο πιάτων.
- Μετά από μερικά πλυσίματα μπορεί να διαπιστώσετε αλλοιώσεις στο χρώμα. Το γεγονός αυτό δεν συνεπάγεται δικαίωμα διαμαρτυρίας για την ενδεχόμενη αντικατάστασή τους.
Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες αντικατάστασης και πλυσίματος μπορεί να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς των φίλτρων συγκράτησης λίπους.
• Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα χρησιμεύουν για να καθαρίζουν τον αέρα που διοχετεύεται στο περιβάλλον. Τα φίλτρα δεν πλένονται κι ούτε αναγεννιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τέσσερις μήνες το πολύ. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από τη χρήση, περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένη, της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου συγκράτησης λίπους.
• Να καθαρίζετε συχνά τον απορροφητήρα, εσωτερικά και εξωτερικά, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με μετουσιωμένο οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά **μη** αποξυστικά.

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

Εντολες: (Εικ.9) **Μηχανικοι** :
A = πληκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ
B = πληκτρο ΟΦΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
D = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
E = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

• Αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου (Εικ.8).
Για την αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου **B** βγάλτε το γυαλάκι **C** κάνοντας αντίσταση στις σχετικές εσοχές.
Αντικαταστήστε με λυχνίες ίδιου τύπου.
Προσοχή: μην αγγίζετε τη λυχνία με γυμνά χέρια.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ
Πριν καλέσετε την υπηρεσία Τεχνικής υποστήριξης.
Σε περίπτωση μη λειτουργίας του προϊόντος σας συμβουλεύουμε να:
- Ελέγξετε την καλή εισαγωγή του βύσματος στην ηλεκτρική πρίζα.
Στην περίπτωση που δεν διαπιστώσετε το αίτιο δυσλειτουργίας: Σβήστε τη συσκευή μην την παραβιάζετε και καλέστε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Πού βρίσκεται;
Είναι σημαντικό να γνωστοποιήσετε στην Υπηρεσία Υποστήριξης τον κωδικό του προϊόντος και τον αριθμό μητρώου (16 χαρακτήρες που αρχίζουν με το ψηφίο 3) που βρίσκεται στο πιστοποιητικό εγγύησης ή στην πινακίδα μητρώου που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής.
Με τον τρόπο αυτόν θα μπορέσετε να συμβάλλετε στην αποφυγή άσκοπων μετακινήσεων του τεχνικού, εξοικονομώντας κυρίως τα σχετικά κόστη.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével – 1B ábra), szűrővel (a levegő visszavezetésével – 1A ábra).

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4x10^{-5} bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:
- ellenőrizze a (készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A kábel sérülése esetén időben gondoskodjon annak egy, a készülék feszültségének megfelelő, azonos karakterisztikájú kábellel való lecseréléséről. Ezt a műveletet csak szakképzett személy végezheti.
- **3A-s biztosítékkal** ellátott csatlakozódugóval kösse be a hálózatba az egységet, vagy csatlakoztassa **3A-s biztosítékkal** védett kétfázisú kábel két eréhez.

2. FIGYELEM !
Bizonyos körülmények között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.
A) Ne nyúljunk a mûködésben levõ elszívóba!
B) A világító berendezés hosszantartó használata közben és azt közvetlen követõen ne nyúljon a lámpákhoz és az azokhoz közeli részekhez.
C) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó izzóit!
D) Az elszívó alatt ne készítsünk flambírozott ételeket!
E) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szûrõket és tûzveszélyes!
F) Ha zsírban, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobbanhat!
G) A készülék nem gyerekek és mûködtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza.
H) Ne engedje a gyermekeknek, hogy játsszanak a készülékkel!
I) A készüléket mindennemû karbantartás elõtt áramtalanítsuk!

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.

A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében. Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg.
A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgálathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• Elektromos bekötés
A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.
A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nullafázis
Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljünk rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villásdugót.
Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen. Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm (10 ábra) távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövét ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (6 ábra).
Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

Figyelem!
Az elszívó felszerelése előtt végezze el a **4. ábra**

következő lépéseit:
1 - Vegye ki a csomagolásból a **B** elszívótestet és az **A** üveget, majd vízszintesen tegye őket biztos felületre.
2 - Fogja az **A** üveget, és illessze azt a **B** elszívótest fölé.
3 - A 4 **C** persellyel és a 4 **D** csavarral rögzítse határozottan az üveget az elszívótestre.

• FALI RÖGZÍTÉS
A megjelölt magasságok betartásával készítsük el az **A** furatokat (2. ábra). Rögzítsük a berendezést a falra, az akasztókkal állítsuk vízszintbe. A beszabályozást követően rögzítsük véglegesen a kürtőt a 2 **A** jelű csavarral (5. ábra – 2. lépés).
. A felszereléshez a fal fajtájának (pl. vasbeton, gipszkarton, stb.) megfelelő csavarokat és szélesedő tipliket használjunk. Amennyiben a kürtővel együtt leszállításra kerülnek a csavarok és a tiplik is, ellenőrizzük, hogy azok megfelelnek-e a faltípusnak, ahova a kürtőt rögzíteni kell.

• A TELESZKOPIKUS DÍSZÍTŐELEMEK RÖGZÍTÉSE - ELSZÍVÓ MÓD
Figyelem! Mielőtt folytatná a rögzítést, fogja az alsó csatlakozást, és az 5. ábra 1. lépése szerint egy fogóval hajlítsa le a nyelvét.
A díszítő elem által takart térben alakítsuk ki a tápfeszültség bekötését. Amennyiben a készülékét elszívó módban kell felszerelni, gondoskodjon levegőelvezetési kimenetről. Állítsuk be a felső elemet alátámasztó bilincs szélességét (3.ábra).
Az **A** csavarokkal (3.ábra) a mennyezettől való távolság (lásd 2. ábra) tartásával rögzítsük a mennyezetre úgy, hogy a kürtő tengelyében legyen. Csatlakozó cső segítségével kössük be a légelvezető nyílás **C** peremét (5. ábra – 2. lépés).
A felső csatlakozó elemet illesszük bele az alsóba. A berendezéssel leszállított **B** csavarokkal (5. ábra – 2. lépés) rögzítsük az alsó csatlakozó elemet a kürtőhöz, a felső csatlakozó elemet húzzuk ki a bilincsig, majd a **B** csavarokkal rögzítsük (3.ábra).
Vegye ki a készülékben található szénszűrőket azok órairánnyal ellentétesen történő, 90°-os elforgatásával (7. ábra).

• SZŰRŐS VÁLTOZAT
Az elszívóval szerelt kürtő szerelési utasításait tartalmazó fejezetben megadott módon szereljük fel a kürtőt és a két csatlakozó elemet.
A szénszurok eleve benne vannak a készülékben.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót. Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.
• A zsírszűrő megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függően idővel eltömítik a készüléket.
- A készülék esetleges kigyulladásának elkerülése érdekében legfeljebb 2 havonta le kell mosni a zsírszűrőket – akár mosogatógépben is.
- A panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserélésére. A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírszűrő kigyulladását is eredményezheti.
• Az aktív szénszűrők arra szolgálnak, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsák. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.
• Denaturált szesszel vagy **nem** súroló hatású folyékony mosószerrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.
• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• VEZÉRLÉS: (9. ábra) **Mechanikus**:
A = VILÁGÍTÁS
B = OFF
C = ELSŐ SEBESSÉG
D = MÁSODIK SEBESSÉG
E = HARMADIK SEBESSÉG
G = fényjel MOTOR BEKAPCSOLVA

• A halogénizzók cseréje (8. ábra).
A **B** halogénizzók cseréjéhez a megfelelő réseken keresztül megemelve vegye le a **C** üvegburát.
Cserélje ki az izzókat azonos típusúakra!
Figyelem! Ne fogja meg a lámpát csupasz kézzel!

SZERVIZ ÜGYFÉLSZOLGÁLAT
A szakszerviz kihívása előtt:
Amennyiben a termék nem működik, a következőt javasoljuk:
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó megfelelően be van-e dugva az aljzatba.
Amennyiben nem találja meg a nem működés okát, tegye a következőt: Kapcsolja ki a készüléket, és hívja a szerviz ügyfélszolgálatot.

GYÁRTÁSI SZÁM Hol található?
Fontos, hogy a szerviz ügyfélszolgálattal közölje a termék nevét és a gyártási számot (3-assal kezdődő 16 karakter), mely a garancialevélen, illetve a készülék hátulján elhelyezett adattáblán található.
Ezáltal elkerülheti a szerelő fölösleges kiszállását és megtakaríthatja az azzal járó költségeket.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:
- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Hvis kabelen er skadet, skal den så snart det er mulig skiftes ut med en ny kabel med samme egenskaper og som egner seg til bruk for apparatets strømnivå. Denne prosedyren må utføres av en kvalifisert tekniker.
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med **sikring 3A** eller til de to ledningene til **bifasen** beskyttet av en **sikring 3A**.

2. ADVARSEL !
Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.
A) Ikke kontroller filtrene mens ventilatoren er i funksjon
B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og like etter lenger bruk av lysinstallasjonen.
C) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
D) Flamber aldri mat under ventilatoren
E) Unngå åpen flamme: det kan skade filtrene og føre til brann
F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr
G) Dette apparatet er ikke ment til å brukes av barn og/eller inhabile personer eller som ikke har kjennskap til hvordan produktet skal brukes, hvis de ikke da overvåkes eller læres opp i bruken av apparatet av en som er ansvarlig for deres sikkerhet.
H) Små barn skal holdes under oppsikt for å sikre at de ikke leker med apparatet.
I) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømnettet.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske dirketivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling
Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:
BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleder
Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig. Ved direkte tilkobling til strømnettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømnettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst 65 cm (Fig.10). Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.6) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.
- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

Vennligst merk:
Før installering av kjøkkenviften, skal følgende trinn utføres som beskrevet i **figur 4**:
1- Fjern både selve viften **B** og glasspanelet **A** fra pakken, og plasser disse horisontalt på et sikkert underlag.

2 - Ta glasspanelet **A** og posisjoner det over kjøkkenviften **B**.
3 - Fest glasspanelet godt til viften ved bruk av de 4 hylsene **C** og de 4 skruene **D** slik som vist.

• FESTING TIL VEGG
Borr hullene **A** i den størrelsen som er indikert (Fig.2). Fest apparatet på veggen horisontalt i høyde med overskapene. Når det er riktig regulert, fest kappen godt ved hjelp av de 2 skruene **A** (Fig.5 - Fase 2). Ta i bruk skruer og plugger som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og plugger følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

• FESTING AV DE DEKORATIVE TELESKOPISKE RØRENE - EKSTRAKTORVERSJON
Advarsel! Før festing, ta tak i det nedre koblingsstykket og brett fliken innover, som angitt i figur 5 fase 1, ved hjelp av en tang.
Ordne det slik at de elektriske ledningene går innvendig i det dekorative røret. Hvis apparatet må installeres som en ekstraktorversjon, se til at et luftutslippshull har blitt klargjort. Reguler bredden på det øverste rørets støttearm (Fig.3).
Fest den deretter med skruene **A** (Fig.3) til taket slik at den er i akse med kappen. Pass på at den gitte avstanden fra taket, i Fig.2, blir overholdt. Kople kraven **C** til hullet for utsuging av luft ved hjelp av et rør (Fig.5 - Fase 2).
Før det øverste røret inn i det nederste røret. Fest det nederste røret til kappen ved å bruke skruene **B** som følger med (Fig.5 - Fase 2), trekk ut det øverste røret helt til støttearmen, og fest det med skruene **B** (Fig.3).
Fjern kullfiltrene som allerede er montert på apparatet ved å vri dem 90° mot venstre (fig. 7).

• FILTERVERSJON
Installer kappen og de to rørene slik som vist i paragrafen for montering av avtrekkskappen.
Kullfiltrene er allerede montert på apparatet.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres.
Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.
• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).
- For å forhindre potensiell brannfare skal antifettfiltrene vaskes minst hver 2. måned (det er mulig å bruke oppvaskmaskinen til dette).
- Etter noen få vask, kan det hende at fargen på filtrene endres. Dette betyr ikke at de må skiftes ut.
Hvis utskiftnings- og vaskeinstruksjonene ikke følges, kan antifettfiltrene utgjøre en brannfare.
• **De aktive karbonfiltrene** brukes til å rense luften, som deretter slippes ut tilbake til rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes og er ikke gjenbrukbare, slik at de må erstattes minst hver fjerde måned. Metningsnivået til det aktive kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.
• Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel **uten skureeffekt**.
• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysing av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

KONTROLLER: (Fig.9) **MEKANISKE** benyttes følgende symboler:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF (AV)
C = tast for FØRSTE HASTIGHET
D = tast for ANNEN HASTIGHET
E = tast for TREDJE HASTIGHET

• Utskifting av halogene lyspærer (Fig.8).
For å skifte ut de halogene lyspærene **B** ta av glasset **C** ved å trykke på hakkene.
Skifte ut med lyspærer av samme type.
Advarsel: Ikke ta på lyspærene med bare hender.

KUNDESERVICE
Før du kontakter teknisk service:
Hvis produktet ikke virker i det hele tatt, anbefaler vi at du:
- kontrollerer at pluggen er satt riktig inn i strømuttaket.
Hvis du ikke kan finne årsaken til feilen: slå av apparatet (ikke utsett det for hard behandling), og ta kontakt med hjelpeservice.

PRODUKTETS SERIENUMMER Hvor finner jeg dette?
Det er viktig at du oppgir produktkoden og serienummeret (en kode på 16 tegn som begynner med tallet 3) til hjelpeservice; dette finner du på garantibeviset eller dataskiltet som finnes inne i apparatet.
Dette vil hjelpe til med å unngå bortkastede teknikerturer, og dermed (viktigst) spares tilsvarende oppdragskostnader.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

POLSKA (PL)

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz – Ryc.1B), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz – Ryc.1A).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:
- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i , że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- W przypadku uszkodzenia kabla należy jak najszybciej wymienić go na inny, o takich samych właściwościach, dostosowany do mocy urządzenia. Czynność ta powinna zostać wykonana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe.
- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z **bezpiecznikiem topikowym 3A** lub **dwupolowym** przewodem z bezpiecznikiem **topikowym 3A**.

2. UWAGA !
Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.
A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym
B) Nie dotykać lamp i ich bliskiego obszaru podczas i bezpośrednio po dłuższym użytkowaniu urządzenia oświetlającego.
C) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia
D) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu
E) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar
F) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się
G) Obsługa tego urządzenia nie jest dozwolona dzieciom, osobom niesprawnym lub niedoświadczonym w użytkowaniu produktu, chyba że są one pod nadzorem właściwych osób lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania.
H) Uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
I) Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności związanej z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywa europejska 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewniwszy się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

Symbol podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jaki odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

• Podłączenie elektryczne
Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.
Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:
BRĄZOWY = **L** linia
BŁĘKITNY = **N** zerowy
Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.
Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm (Ryc. 10). Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc. 6) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.
- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

Uwaga!
Przed przystąpieniem do instalacji okapu należy wykonać następujące fazy wskazane na **rysunku 4:**
1 - Wyciągnąć z opakowania korpus okapu **B** i szkło **A** ustawić w pozycji poziomej na pewnym podłożu.
2 - Ustawić szkło **A** nad korpusem okapu **B**.
3 - Ostatecznie przykręcić szkło do korpusu 4 tulejkami **C** i 4 wkrętami **D** jak wskazano.

MONTAŻ NA ŚCIANIE
Wywiercić otwory **A** uwzględniając podane wielkości (Ryc.2). Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek. Następnie przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A** (Rys.5 – Faza 2).
. W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo–gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap.

MONTAŻ TELESKOPOWYCH ZŁĄCZEK OZDOBNYCH - WERSJA Z ZASYSANIEM
Uwaga! Przed jego przymocowaniem złapać dolne złącze szczypcami z zgiąć języczek w kierunku do środka tak, jak wskazano na rysunku 5 faza 1.
Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne. Jeśli urządzenie ma być zainstalowane w wersji z zasysaniem, należy przygotować otwór odpowietrzający. Ustawić szerokość podpory górnej złączki (Ryc.3). Następnie przymocować podporę do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na ryc. 2 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Ryc.3). Przyłączyć kołnierz **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Rys.5 – Faza 2). Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej. Przymocować dolną złączkę do okapu używając śrub **B** (w zestawie) (Rys.5 – Faza 2), naciągnąć górną złączkę aż do skrzynki i zamocować za pomocą śrub **B** (Ryc.3). Usunąć filtry węglowe zainstalowane w urządzeniu, obracając je o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. 7).

WERSJA FILTRUJĄCA
Zainstalować okap i dwie złączki według instrukcji montażu okapu w wersji zasysającej.
Filtry węglowe są już zainstalowane w urządzeniu.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiejkolwiek potrawy. Zaleca się, aby nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza.
Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwtłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.
• **Filtr przeciwtłuszczowy** ma za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu ewentualnych pożarów, co najmniej raz na 2 miesiące należy myć filtry przeciwtłuszczowe, można je myć min. w zmywarce.
- Po kilku umyciach mogą wystąpić zmiany koloru. Fakt ten nie daje prawa do reklamacji w celu dokonania ich ewentualnej wymiany.
W przypadku nieprzestrzegania instrukcji wymiany i mycia może powstać niebezpieczeństwo zapalenia się filtrów przeciwtłuszczowych.
• **Filtry z węglem aktywnym** służą do oczyszczania powietrza zwracanego do otoczenia. Filtry nie nadają się do mycia ani do regeneracji i powinny być wymieniane nie rzadziej niż co cztery miesiące. Nasycenie węgla aktywnego zależne jest od dłuższego lub krótszego czasu użytkowania urządzenia, od rodzaju kuchenki oraz od regularności, z jaką wykonywane jest czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego.
• Często myć okap, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, przy pomocy szmatki zwilżonej denaturatem lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, **nie** ściernym.
• Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

• **Układ sterowania: Stery mechaniczne** (Rys.9) znaczenie symboli jest następujące:
A = przycisk OŚWIETLENIE
B = przycisk WŁĄCZENIE
C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

• Wymiana lamp halogenowych (Rys.8).
Aby wymienić lampy halogenowe **B** ściągnąć szkiełko **C** wykorzystując do tego odpowiednie otwory. Wymienić lampy na takie same.
Uwaga: Nie dotykać lampy gołą ręką.

SERWIS DLA KLIENTÓW
Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym.
Jeśli urządzenie nie działa, zaleca się:
- sprawdzić czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gniazdku.
W przypadku, gdy nie uda się stwierdzić przyczyny nieprawidłowego działania: wyłączyć urządzenie nie ingerując w nie, a następnie skontaktować się z Serwisem Technicznym.

NUMER SERYJNY PRODUKTU. Gdzie się znajduje?
Ważnym jest, aby kontaktując się z Serwisem Technicznym podać kod produktu i numer seryjny (ciąg 16 znaków rozpoczynający się od cyfry 3), które znajdują się na karcie gwarancyjnej lub na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia.
W ten sposób pomagają Państwo uniknąć niepotrzebnych wyjazdów technika oraz związanych z tym kosztów.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.

DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali (4 x 10-5 bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:
- controlați plăcuța cu instrucțiile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.
- În caz de deteriorare a cablului, înlocuiți-l imediat cu unul care să aibă aceleași caracteristici și o putere adecvată aparatului. Operația de înlocuire se va face numai de o persoană calificată profesional.
- Racordați hota la rețeaua de alimentare, printr-un ștecăr cu **siguranță fuzibilă de 3A** sau la cele două fire ale rețelei bifazice protejate de o **siguranță fuzibilă de 3A**.

2. ATENȚIE!
În anumite circumstanțe aparatele electrocasnice pot fi periculoase.
A) Nu verificați filtrele când hota este în funcțiune.
B) Nu atingeti becurile si zonele adiacente, în timp si imediat dupa folosirea îndelungata al instalatiei de iluminatie
C) Nu atingeți nici un bec după folosirea îndelungată a acesteia.
D) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.
E) Nu lăsați aragazul aprins: flacăra poate deteriora filtrele și poate provoca un incendiu.
F) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz: uleiul poate lua foc.
G) Acest aparat nu este destinat folosirii de către copii sau de persoane incapabile sau inexperte să utilizeze produsul, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau intruite în acest sens de o persoană responsabilă cu siguranța lor.
H) Evitați folosirea aparatului de către copii; nu este o jucărie!
I) Înainte de a executa operațiile de întreținere, scoateți hota din priză.

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuiți la prevenirea puternicelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății.

Simbolul aplicat pe produs sau pe documentația de însoțire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deșeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredințat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deșeurilor. Pentru informații ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apelați la biroul local competent, la serviciul de colectare a deșeurilor casnice sau la magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.

• Conexiunea electrică
Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare.
Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:
MARO = **L** fază
BLEUMARIN = **N** neutru
Este necesar să dispuneți de o priză separată, la normă, pentru a putea suporta sarcina indicată pe eticheta cu caracteristici. Dacă ați prevăzut o astfel de priză, aveți grijă să fie amplasată într-o zonă ușor accesibilă și după montare.
Dacă veți efectua conectarea direct la rețea (dacă nu dispuneți de o priză separată) este necesar să echipați cablul cu un întrerupător multipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil să suporte sarcina electrică indicată, realizat conform normelor în vigoare.

• Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin 65 cm (fig.10). Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică.
Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig. 6), pentru a mânui mai ușor hota.
- În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispuneți gaura de evacuare al aerului.

• Se recomandă folosirea unui tub de evacuare a aerului care să aibă același diametru ca și gura de evacuare a

aerului. Utilizarea unei reducţii poate diminua performanţele aparatului şi mări nivelul de zgomot”.

Atenţie!
Înainte de a instala hota, este necesar să efectuaţi următoarele operaţii, aşa cum este indicat în **figura 4**:
1 - Scoateţi din ambalaj hota **B** şi geamul **A** şi aşezaţi-le pe o suprafaţă plană, sigură, în poziţie orizontală.
2 - Luaţi geamul **A** şi aşezaţi-l deasupra hotei **B**.
3 - Fixaţi definitiv geamul pe hotă, cu cele 4 inele de prindere **C** şi cele 4 şuruburi **D**, după desen.

• FIXAREA LA PERETE
Executaţi găurile **A** respectând cotele indicate (vezi Fig.2). Fixaţi hota la perete şi aliniaţi-o orizontal cu celelalte corpuri suspendate. Când aţi reglat înălţimea, fixaţi hota definitiv, cu ajutorul celor două şuruburi **A** (Fig.5-Faza 2). În funcţie de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghipscarton) folosiţi şuruburile sau diblurile cu expansiune adecvate. Dacă hota a fost livrată cu şuruburile sau diblurile respective, controlaţi dacă acestea se potrivesc, într-adevăr, cu tipul de perete pe care o veţi monta.

• MONTAREA COLOANEI TELESCOPICE DECORATIVE - VERSIUNEA CU ASPIRAŢIE
Atenţie! înainte de fixare, apucaţi racordul inferior şi îndoiţi clapeta spre interior, cu ajutorul unui cleşte, conform indicaţiilor din figura 5 faza 1.
Introduceţi cablurile electrice în interiorul coloanei decorative. Dacă aparatul dvs. va fi instalat în versiunea aspirantă, pregătiţi gaura de evacuare a aerului. Reglaţi lăţimea bridei de suport din partea superioară a coloanei (Fig.3). Fixaţi coloana pe tavan având grijă să fie centrată pe aragaz şi brida de suport să fie la înălţimea precizată în figura 2; folosiţi pentru aceasta şuruburile **A** (vezi Fig.3). Montaţi apoi tubul de evacuare, de la flanşa **C** la gaura de evacuare aer (Fig.5-Faza 2).
Introduceţi segmentul superior al coloanei în segmentul interior al acesteia. Fixaţi apoi segmentul inferior al coloanei pe hotă cu şuruburile **B** din dotare (Fig.5-Faza 2) şi prelungiţi segmentul superior până la bridă, fixându-l şi pe acesta cu şuruburile **B** (vezi Fig.3).
Scoateţi filtrele cu carbon activ – din dotarea aparatului – rotindu-le în sens antiorar, la 90° (Fig.7).

• VARIANTA FILTRANTĂ
Instalaţi hota şi cele două segmente de coloană după indicaţiile din paragraful precedent.
Filtrele cu carbon sunt deja montate pe aparat.

UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE

• Se recomandă să porniţi hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsaţi hota în funcţiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare.
Funcţionarea corectă a hotei depinde de întreţinerea ei în mod periodic, conform indicaţiilor; o atenţie mărită trebuie acordată filtrului degresant şi filtrului de carbon activ.
• **Filtrul degresant** capturează suspensiile de grăsime din aer şi de aceea se poate deseori obtura, în funcţie de folosirea aparatului.
- Pentru a elimina posibilitatea declanşării unui incendiu, la maxim 2 luni este necesar să spălaţi filtrele degresante, chiar şi în maşina de spălat vase.
- După câteva cicluri de spălare, culoarea filtrelor se poate modifica. Acest lucru nu vă dă îndreptăţeşte să înaintaţi reclamaţii sau să solicitaţi înlocuirea lor.
Dacă nu respectaţi exact instrucţiunile de înlocuire sau curăţire, există riscul ca filtrele degrasante să ia foc.
• **Filtrele din cărbune activ** purifică aerul, care va fi repus în circulaţie în bucătărie. Filtrele nu pot fi spălate sau recondiţionate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de saturare al filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucătărie şi de frecvenţa operaţiilor de întreţinere a filtrului degresant.
• Curăţaţi hota des, atât pe interior cât şi pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirt sau cu un detergent neutru, **neabraziv**.
• Instalatia de lumină este proiectata numai pentru folosirea ei în timpul gatitului si nu pentru a asigura iluminarea generală a îbucătăriilor. Folosirea îndelungata a luminii hotei reduce mult durata de viaţă a becurilor.

COMENZI: (Fig.9) **MECANICE** simbolurile sunt explicate mai jos:
A= buton LUMINĂ
B= buton de oprire OFF
C= buton VITEZA ÎNTÂI
D= buton VITEZA A DOUA
E= buton VITEZA A TREIA

• Înlocuirea becurilor cu halogen (Fig.8).
Pentru a înlocui becurile cu halogen **B** îndepărtaţi geamul din sticlă **C** apăsând clamele din fisurile corespunzătoare. Înlocuiţi becurile arse cu altele noi, de acelaşi tip.
Atenţie: nu atingeţi becul cu mâna.

SERVICIUL DE ASISTENŢĂ CLIENŢI
Înainte de a apela serviciul pentru a avea asistenţa tehnică.
În caz de funcţionare greşită a aparatului, vă recomandăm să:
- verificaţi dacă ştecărul este bine introdus în priză.
Dacă nu reuşiţi să depistaţi cauza anomaliei, opriţi aparatul şi nu încercaţi să îl reparaţi, ci apelaţi Serviciul de Asistenţă.

NUMĂRUL MATRICOL/DE SERIE AL PRODUSULUI Unde se află?
Este important să comunicaţi Serviciului de Asistenţă tipul aparatului şi numărul de serie alcătuit din 16 cifre (începe cu numărul 3) menţionat în certificatul de garanţie şi aplicat pe placa de caracteristici (eticheta adezivă) din interiorul aparatului.
În acest fel, dvs veţi evita deplasarea inutilă a tehnicianului la domiciliul dvs., economisind deci costul acesteia.

PRODUCĂTORUL ÎŞI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCŢIUNILOR DE MAI SUS

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - рис.1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - рис.1A).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждяющиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицальное давление в помещении не должно превышать 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Перед подключением изделия к сети электропитания:
- проверьте, чтобы напряжение и мощность, указанные на заводской табличке (расположена внутри изделия) соответствовали данным сети электропитания и электрической розетки. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.
- В случае повреждения сетевого провода незамедлительно замените его на новый с такими же характеристиками, расчитанный на мощность изделия. Замену сетевого провода должен выполнять квалифицированный электрик.
- Подсоединить устройство к сети электропитания посредством штепсельной вилки **с предохранителем 3 А** или двух двухполюсных проводов с **предохранителем 3 А**.

2. ВНИМАНИЕ !
A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке
B. Не дотрагиваться до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.
C. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора
D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой
E. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара
F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламеняться
G. Данный электроприбор не предназначен для эксплуатации детьми, недееспособными или неопытными лицами без контроля или обучения пользованию прибором со стороны лица, ответственного за их безопасность.
H. Не разрешайте детям играть с изделием.
I. перед любим видом техухода отключить вытяжку от электросети

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.

Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:
коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный
Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условиях, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многоплюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымососа должна быть не менее 65 см (Схема 10). Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запытываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа

отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.6).
- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

Внимание!
Прежде чем приступать к установке колпака, необходимо выполнить следующие действия, указанные на **рисунке 4.**
1 - достать из упаковки корпус колпака **B** и стекло **A** и разместить их в горизонтальном положении на прочной поверхности.
2 - Взять стекло **A** и разместить его на корпусе колпака **B.**
3 - Закрепить окончательно стекло на корпусе колпака с помощью 4 втулок **C** и 4 болтов **D**, как указано на рисунке.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ К СТЕНЕ
Выполните отверстия **A**, соблюдая указанные расстояния (рис.2). Прикрепите устройство к стене при помощи регулируемого кронштейна, выровняйте устройство в горизонтальном положении. Прикрепите окончательно колпак двумя винтами **A** (Схема 5 – Фаза 2).
. В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.

МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ СБОРОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ - ВЫТЯЖКА С ОТВОДОМ В АТМОСФЕРУ
Внимание! Перед сборкой загните внутрь язычок нижней части вытяжки плоскогубцами, как показано на схеме 5, фаза 1.
Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента. Если ваша вытяжка работает в отводном режиме, необходимо подготовить отверстие дымоудаления.
Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (рис.3). Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (рис.3), соблюдая расстояние от потолка, указанное на рис. 2.
Соедините фланец **C** с отверстием для выведения воздуха посредством соединительной трубы (Схема 5 – Фаза 2).
Вставьте верхний сборочный элемент в нижний. Прикрепите нижний сборочный элемент к колпаку, используя винты **B**, которые прилагаются (Схема 5 – Фаза 2), сместите верхний сборочные элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **B** (рис.3).
Снимите угольные фильтры, уже установленные в вытяжке, повернув их против часовой стрелки на 90° (Схема 7).

КОЛПАК В ВАРИАНТЕ ФИЛЬТРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА
Установите колпак и два сборочных элемента как указано в разделе по сборке колпака в варианте вытяжного устройства.
Угольные фильтры уже установлены в вытяжке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух.
Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.
• **Фильтр против жира** задерживает жирные частицы, находящиеся в воздухе, следовательно, он подвергается засорениям в разные промежутки времени, в зависимости от использования аппарата.
- Чтобы предупредить опасность возможных возгораний, максимум каждые 2 месяца необходимо промывать фильтры против жира, для чего можно также использовать посудомоечную машину.
- После промывания, можно проверить изменение цвета. Это не дает права на предъявление претензий для их возможной замены.
В случае невыполнения инструкций по замене и промыванию, может появиться риск возгорания фильтров против жира.
• **Фильтры с активированным углем** служат для очистки воздуха окружающей среды. Фильтры можно промывать или использовать повторно, необходимо заменять их максимум раз в четыре месяца. Насыщенность активированного угля зависит от слишком длительного использования аппарата, от типа кухни и регулярности проведения очистки фильтра против жира
• Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные **не** царапающие жидкие моющие средства.
• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не расчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

Органы управления: (Рис.9 **) Механические**
A = кнопка освещения
B = кнопка нулевой
C = кнопка первой скорости
D = кнопка второй скорости

E = кнопка третей скорости

Замена галогенных ламп (Схема 8).
Для замены галогенных ламп **B** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах.
Замените лампы на лампы такого же типа.
Внимание: не прикасайтесь к лампам голыми руками.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОКУПАТЕЛЕЙ
Перед тем как обратиться в Центр Сервисного Обслуживания.
В случае неисправности Вашего изделия рекомендуем:
- проверить, прочно ли воткнута штепсельная вилка изделия в сетевую розетку.
Если Вы не можете обнаружить причину неисправности: выключите изделие, не пытайтесь раскрыть его и обратитесь в Центр Сервисного Обслуживания.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА Где она находится?
При обращении в Центр Сервисного Обслуживания важно сообщить артикул и номер его тех. Паспорта (16-значный код, начинающийся с цифры 3), которые Вы найдете в гарантийном таллоне или на паспортной табличке, расположенной внутри изделия.
Таким образом можно избежать напрасного вызова техника, сэкономив на стоимости обслуживания.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - Fig.1B), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus - Fig.1A).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10-5 bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:
kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om kabeln skadas ska den bytas ut omedelbart mot en ny med samma egenskaper och lämplig effekt för utrustningen. Detta ingrepp ska utföras av kvalificerad personal.
- Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en **säkring på 3A** eller till **tvåfasanslutningens** två trådar som ska skyddas av en **säkring på 3A**.

2. VARNING !
Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.
A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kåpan är i funktion
B) Vidrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd länge.
C) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid
D) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
E) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk
F) Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
G) Denna utrustning ska inte användas av barn, oerfarna personer eller personer som inte känner till produkten, såvida dessa personer inte övervakas eller instrueras av en kunnig person angående en säker användning av utrustningen.
H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.
I) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.

Symbolen på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamllingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Montering och elektrisk anslutning ska utföras av kompetent personal.

• Elanslutning
Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:
BRUN = **L** fas
BLÅ = **N** nolla
Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.
Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.
I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontakterna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm (Fig.10). I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen.
Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.6).
- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

Observera!
Innan kåpan installeras ska följande faser utföras som visas i **figur 4:**
1 - Ta ut både kåpan **B** och glaset **A** ur emballaget och lägg dem på ett horisontellt och stadigt bord.
2 - Ta glaset **A** och placera det ovanpå kåpan **B.**
3 - Fäst glaset på kåpan med de 4 bussningarna **C** och de 4 skruvarna **D** som visas i figuren.

• FASTSÄTTNING PÅ VÄGGEN
Borra hålen **A** och ta hänsyn till de angivna måtten (Fig. 2). Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell linje med de övriga köksskåpen. För de olika monteringarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

• FASTSÄTTNING AV SKORSTENSFÖRLÄNGNING - INSUGANDE VERSION
Observera! Gör på följande sätt före fastsättningen: Ta tag i det <u>nedre kopplingsdonet</u> och böj fliken inåt med en tång, som visas i figuren 5 fas 1.
Montera elmatningen innanför skorstensförlängningen. Om din utrustning ska installeras som insugande version, ska ett hål göras för att leda ut luften. Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.3).
Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.3) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2. Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig. 5-Fas 2). Skjut in överdelen inuti underdelen. Fäst underdelen i spiskåpan med de medlevererade skruvarna **B** (Fig. 5-Fas 2). Dra upp överdelen till fästet och fäst den med skruvarna **B** (Fig.3).
Ta bort kolfiltren som redan sitter på utrustningen genom att vrida dem moturs 90° (Fig. 7).

• FILTRERANDE VERSION
Installera spiskåpan och skorstensförlängningens över- och underdel enligt avsnittet angående montering av spiskåpan för insugande version.
Kolfiltren sitter redan på utrustningen.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugs ut.
Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
• **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
- För att förhindra eventuell brand ska avfettningsfiltren rengöras max. varannan månad. Avfettningsfiltren kan rengöras i diskmaskinen.
- En viss färgförändring kan synas efter några rengöringar. Detta är inget skäl till reklamation för eventuellt byte.
Vid försummelse av anvisningarna för byte och rengöring av avfettningsfiltren finns det risk för att dessa antänds.
• **Filtren med aktivt kol** används för att rengöra luften som återförs i rummet. Dessa filter kan inte rengöras eller regenereras och måste bytas ut max. vart fjärde månad. Mättnaden av det aktiva kolet beror på hur länge utrustningen används, typen av kök och hur ofta som avfettningsfiltret rengörs.
• Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som <u>**inte**</u> slipar.
• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

‘**MANÖVERFUNKTIONER:**(Fig.9) **MEKANISKA** beskrivs symbolerna här nedan:
A = knapp för BELYSNING
B = knapp OFF
C = knapp FÖRSTA HASTIGHET
D = knapp ANDRA HASTIGHET
E = knapp TREDJE HASTIGHET

• Byta halogenlampor (Fig. 8).
För att byta halogenlamporna **B**, bänd upp glaset **C** i springorna.
Byt ut mot lampor av samma typ.
OBS! Ta inte i lampan med bara händer.

TEKNISK KUNDTJÄNST
Innan du kontaktar den tekniska kundtjänsten:
Vid felfunktion på produkten rekommenderas att:
- Kontrollera att stickkontakten är ordentligt isatt i uttaget.
Om orsaken till felfunktion inte kan finnas. Stäng av utrustningen, mixtra inte med den och ring Kundtjänst.

PRODUKTENS SERIENUMMER. Var finns den?
Det är viktigt att du uppger produktens förkortning och serienummer (16 tecken som börjar med siffran 3) som anges på garantibeviset eller på märketiketten som sitter inuti utrustningen.
På detta sätt kan onödiga resekostnader för teknikern undvikas.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS

SPLOŠNO

Pozorno preberite ta navodila, ker vsebujejo pomembne informacije o varnosti pri namestitvi, uporabi in vzdrževanju. Navodila shranite, da jih boste lahko ponovno prebrali, če bo potrebno. Naprava je narejena tako, da zrak izsesava (izsesavanje zraka v zunanjost – Slika 1B), filtrira (ponovno kroženje zraka – Slika 1A).

VARNOSTNA OPOZORILA

1.Bodite previdni, če hkrati delujeta kuhinjska napa in gorilnik ali ognjišče, ki sta odvisna od zraka v prostoru in se napajata iz energije, ki ni električna, ker napa med izsesavanjem jemlje prostoru zrak, ki ga gorilnik in ognjišče potrebujeta za gorenje. Negativni tlak v prostoru ne sme presegati 4 Pa (4x10-5 bar). Za varno delovanje kuhinjske nape mora biti prostor ustrezno prezračevan. Pri napah, ki izsesavajo zrak v zunanjost, morate upoštevati veljavne državne predpise.

Preden priključite model na električno omrežje:
- preglejte tablico s podatki (ki se nahaja v notranjosti naprave) in se prepričajte, da tlak in moč ustrezata omrežju in da je vtičnica prava. Če niste prepričani o njihovi ustreznosti, se posvetujte z električarjem.
- Če se kabel poškoduje, ga takoj zamenjajte z novim, ki mora imeti enake lastnosti in ustrezati moči naprave. To sme opraviti samo za to usposobljeno osebje.
- Napravo priključite na električni tok prek vtiča z **varovalko 3A** ali na dva **dvofazna** kabla, ki sta prav tako zaščitena z **varovalko 3A**.

2.POZOR!
Električne gospodinjske naprave so lahko v določenih okoliščinah nevarne.
A) Ne pregledujte filtrov, kadar je kuhinjska napa vključena
B) Če je osvetljava predolgo vključena, se ne dotikajte žarnic in mest ob njih, in sicer ne med njihovim gorenjem kakor tudi ne takoj po izklopu le-teh.
C) Pečenje hrane na plamenu pod napo je prepovedano
D) Preprečite prost plamen, ker lahko poškoduje filtre ali zaneti požar
E) Pri cvrtju bodite pozorni, da pregreto olje ne zagori
F) Preden začnete z vzdrževanjem, izključite kuhinjsko napo iz elektrike.
G) Ta naprava ni namenjena uporabi otrokom ali osebam, ki niso zmožne ali ne znajo uporabljati izdelka, razen če so v spremstvu osebe, ki jih nadzira, oziroma jih je oseba, ki skrbi zanje, poučila o njegovi uporabi.
H) Preverite, da se otroci ne igrajo z napravo.

Naprava je narejena v skladu z Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). Da se preprečijo možni negativni vplivi na okolje in zdravje, je treba zagotoviti ustrezno odstranitev naprave.

Simbol na napravi ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da se tega izdelka ne sme odlagati kot gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odpeljati na ustrezno deponijo odpadkov za reciklažo električnih in elektronskih naprav. Upoštevajte lokalne predpise o odlaganju odpadkov. Za dodatne informacije v zvezi z ravnanjem in reciklažo tega izdelka se obrnite na ustreznega lokalnega predstavnika, deponijo odpadkov ali prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Namestitev in električno priključitev lahko opravi le ustrezno usposobljeno osebje.

• Električna priključitev
Naprava je narejena v razredu II, zato se je ne sme ozemljiti.
Pri električni priključitvi upoštevajte naslednje:
RJAV = **L** linija
MODER = **N** nevtralen
Če navaden vtikač ni priložen, ga namestite na kabel, pri čemer upoštevajte oznako z lastnostmi. Če je vtikač priložen, poskrbite, da bo tudi po namestitvi naprave lahko dostopen.
V primeru neposredne priključitve na električno omrežje morate med napravo in omrežjem namestiti večpolarno stikalo, ki ima med kontakti vsaj 3 mm razdalje, ustreza moči in veljavnim predpisom.

• Med podporno površino gorilnih plošč na kuhalniku in najnižjim delom kuhinjske nape mora biti vsaj 65 cm (Slika 10) razdalje. Če za povezavo uporabite dvo ali več delno spojno cev, mora biti zgornja cev nameščena na spodnjo. Ne povezujte odtočne cevi nape na cev, v kateri kroži topel zrak ali ki se uporablja za odtok dima naprav, ki se ne napajajo iz električne energije. Preden nadaljujete, snemite filter/protimaščobni filter (slika 6), da se omogoči lažja namestitev.
Če nameščate model za izsesavanje zraka, morate namestiti tudi cev za odtok zraka.

• Priporočena je uporaba cevi za odvod zraka premera 150. Uporaba redukcijskega stikala lahko ovira učinkovitost naprave in poveča njeno glasnost.

Pozor!
Preden namestite napo, upoštevajte korake, ki jih prikazuje **slika 4**:
1 - izvlecite ogrodje nape **B** in steklo **A** iz embalaže in ju postavite na varno mesto v vodoravni položaj.
2 - Steklo **A** položite na ogrodje nape **B.**
3 - Dobro ga pritrdite na ogrodje nape s 4 ležaji **C** in 4 vijaki **D**, kakor prikazuje slika.

• PRITRDITEV NA STENO
Izvrtajte luknje **A**, tako da upoštevate navedene mere (Slika 2). Napravo pritrdite na steno in jo uravnajte z

visečimi enotami. Ko napo uravnate, jo pritrdite do konca s pomočjo dveh vijakov **A** (Sl.5-Faza 2).
Za različne pritrditve uporabite vijake in zidne vložke, ki ustrezajo tipu stene (npr. betonska stena, mavčna stena itd.). Če so vijaki in zidni vložki priloženi izdelku, se prepričajte, da ustrezajo tipu stene, na katero boste pritrdili kuhinjsko napo.

• PRITRDITEV OKRASNIH TELESKOPSKIH SPOJNIKOV - MODEL ZA IZSESAVANJE
Pozor! Pred priključitvijo vzemite spodnji priključek in s kleščami zvijte jeziček navznoter, kakor prikazuje slika 5, faza 1.
Napeljite električni napajalni kabel znotraj okrasnega spojnika. Če je treba vašo napo montirati na način modela za izsesavanje, pripravite odprtino za odvajanje zraka. Uravnajte širino podnožnika za podporo zgornjega spojnika (Slika 3). Nato ga pritrdite na strop, tako da bo naravnan z napo in pritrjen z vijaki **A** (Slika 3), pri čemer upoštevajte razdaljo od stropa, kakor prikazuje slika 2. Prek spojne cevi povežite prirobnico **C** na odprtino za izsesavanje zraka (Sl.5-Faza 2).
Zgornji spojnik vstavite v spodnjega in ju prislonite na ogrodje. Raztegnite zgornji spojnik do podnožnika in ga pritrdite z vijaki **B** (Slika 3).
Z nape snemite filtre z aktivnim ogljem, tako da jih zavrtite za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca (sl.7).

• MODEL S FILTRIRANJEM
Namestite napo in spojnika, kakor je navedeno v odstavku o namestitvi nape modela z izsesavanjem. Filtri z aktivnim ogljem so že nameščeni na napo.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

• Vključite napravo, preden začnete pripravljati hrano. Po končanem kuhanju pustite napo delovati še 15 minut, da se zrak popolnoma izčrpa iz prostora.
Za dobro delovanje nape jo je treba pravilno in redno vzdrževati; še zlasti morate biti pozorni na protimaščobni filter in na filter z aktivnim ogljem.
• **Protimaščobni filter** zadržuje maščobo v zraku, zato se lahko bolj ali manj hitro zamaši, odvisno od uporabe nape.
-Da se prepreči nevarnost požara, je treba protimaščobne filtre oprati vsaj vsaka dva meseca; operete jih lahko tudi v pomivalnem stroju.
-Po nekaj pranjih se barva filtra lahko spremeni. Sprememba barve ni v garanciji, zato izdelka iz tega razloga ni mogoče zamenjati.
Če protimaščobnih filtrov ne zamenjate ali operete, kakor predpisujejo navodila, se ti lahko vnamejo in zanetijo požar.
• **Filtri z ogljem služijo** za prečiščevanje zraka, ki kroži v prostoru. Filtrov se ne sme prati ali ponovno uporabljati, ampak jih je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece. Zasičenost aktivnega oglja je odvisna od časa uporabe nape, od tipa kuhinje in od pogostnosti čiščenja protimaščobnega filtra.
• Napo redno čistite od znotraj in od zunaj, in sicer s krpo in denaturiranim alkoholom ali nevtralnimi in neabrazivnimi tekočimi pralnimi sredstvi.
• Osvetljava je namenjena uporabi med kuhanjem in za daljšo razsvetljavo prostora. Predolga uporaba osvetljave močno zmanjša povprečno življenjsko dobo žarnic.

• **GUMBI**: (sl. 9) **MEHANSKI** v nadaljevanju so razloženi simboli:
A= gumb OSVETLJAVA
B= gumb IZKLOP
C= gumb PRVA HITROST
D= gumb DRUGA HITROST
E= gumb TRETJA HITROST

• Zamenjava halogenskih žarnic (sl. 8).
Za zamenjavo halogenskih žarnic **B** snemite steklo **C**, tako da ga potisnete v reže.
Žarnice zamenjajte z novimi istega tipa.
Pozor: ne dotikajte se žarnic brez zaščitnih rokavic.

POMOČ STRANKAM
Preden pokličete serviserja.
Če napa ne deluje, Vam svetujemo:
- da preverite, ali je kabel pravilno vstavljen v vtičnico.
Če napake v delovanju ne odkrijete: ugasnite napo in pokličite serviserja.

PODATKI O IZDELKU. Kje se nahaja?
Serviserju morate sporočiti oznako izdelka in registrsko številko (16 znakov, ki se začnejo s številko 3), ki je vpisana v garancijskem listu ali na tablici, pritrjeni na notranji strani nape.
Tako boste preprečili nepotrebne stroške, ki bi nastali zaradi obiska serviserja na dom.

PROIZVAJALEC NE SPREJEMA ODGOVORNOSTI ZA MOREBITNO NASTALO ŠKODO, ČE SE NE UPOŠTEVAJO ZGORAJ NAVEDENA OPOZORILA

OPĆENITO

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik pošto on sadrži važne upute o sigurnosti postavljanja, uporabe i održavanja. Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe. Ovaj aparat je osmišljen u namjenu isisavanja (odvođenja zraka vani - sl. 1B), filtriranja (recikliranja zraka u unutrašnjosti - sl. 1A).

UPOZORENJA ZA SIGURNOST

1. Pazite da istovremeno ne rade isisna napa i bilo kakav plamenik koji ovisi o zraku u prostoriji i napaja se energijom koja nije električna, budući da napa dok isisava oduzima u prostoriji zrak potreban plameniku za izgaranje. Negativni pritisak u prostoriji ne smije prijeći 4 Pa (4x10-5 bar). U svrhu sigurnog rada potrebno je, dakle, osigurati primjereno provjetrivanje prostorije. Kod namjene odvođenja zraka vani, pridržavajte se propisa na snazi u vašoj zemlji.

Prije priključivanja aparata na električnu mrežu:
- provjerite pločicu s podacima (u unutrašnjosti aparata), kako bi ste bili sigurni da napon i snaga aparata odgovaraju vašoj električnoj mreži te da je utičnica odgovarajuće vrste. U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se kvalificiranom električaru.
- Ako dođe do oštećenja kabela, treba se odmah pobrinuti za njegovu zamjenu kabelom jednakih osobina, koji je prikladan snazi uređaja. Tu zamjenu treba obaviti kvalificirano osoblje.
- Uređaj treba spojiti na električnu mrežu pomoću utikača s **osiguračem od 3A** ili na dvije **dvofazne** žice zaštićene **osiguračem od 3A.**

2. POZOR !
U određenim okolnostima kućanski aparati mogu biti opasni.
A) Nemojte provjeravati filtere dok napa radi.
B) Ne dirajte žarulje ni prostor u njihovoj blizini tijekom i neposredno nakon duže upotrebe rasvjetne instalacije.
C) Zabranjeno je pripremati flambirana jela ispod nape.
D) Izbjegavajte otvoreni plamen jer on šteti filterima i predstavlja opasnost od požara.
E) Stalno provjeravajte hranu koju pržite kako bi ste spriječili da se pregrijano ulje zapali.
F) Prije obavljanja bilo kakvog održavanja isključite napu iz električne mreže.
G) Ovaj uređaj nije pogodan za uporabu od strane djece, kao ni osoba koje nisu sposobne rukovati njime ili nemaju potrebnog iskustva, osim ako ih ne nadgleda ili uputi u uporabu uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
H) Pazite da se djeca ne igraju s aparatom.

Ovaj aparat je označen u skladu s Direktivom 2002/96/EZ europskog Parlamenta o električnom i elektronskom otpadu. Osiguravajući rashodovanje ovog proizvoda na ispravan način, korisnik pridonosi spriječavanju mogućih negativnih posljedica po okoliš i po zdravlje.

Simbol na proizvodu ili na dokumentima koji ga prate označava da se s tim proizvodom ne smije postupati kao s komunalnim otpadom, već ga treba predati odgovarajućem mjestu skupljanja električnih i elektronskih kućanskih aparata za recikliranje.
Aparat treba rashodovati slijedeći lokalne propise za odlaganje otpada. Radi daljnjih obavijesti o zbrinjavanju ovog proizvoda, njegovom preuzimanju i recikliranju, obratite se odgovarajućem mjesnom uredu, službi za skupljanje komunalnog otpada ili prodavaonici u kojoj ste ga kupili.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

Montiranje i električni priključak treba obaviti stručno usavršeno osoblje.

• Električni priključak
Aparat je napravljen u klasi II, stoga ni jedan kabel ne treba spojiti na uzemljenje.
Priključak na električnu mrežu treba obaviti kako slijedi:
SMEĐE = **L** faza
PLAVO = **N** nula
Ako nije predviđen, montirajte na kabel normalizirani utikač pogodan za opterećenje navedeno na naljepnici s osobinama. Ako utikač postoji, treba ga namjestiti tako da nakon postavljanja aparata bude lako dostupan.
U slučaju izravnog priključenja na električnu mrežu, potrebno je između aparata i mreže instalirati polaritetni prekidač s rasponom između kontakata od najmanje 3 mm, koji odgovara opterećenju i u skladu je s propisima na snazi.

• Najmanja udaljenost između površine na štednjaku na koju se stavljaju posude za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape treba biti barem 65 cm (sl. 10).
Kod upotrebe cijevi za spajanje od dva ili više dijelova, gornji dio treba staviti izvan donjeg. Nemojte spajati odvod nape na cijev kojom kruži topao zrak ili se koristi za izbacivanje plinskih para aparata na napajanje energijom koja nije električna. Prije početka montiranja, a radi lakšeg rukovanja aparatom, izvadite filter(e) za masnoću (sl. 6).
U slučaju montiranja aparata u isisnoj verziji, potrebno je napraviti otvor za odvođenje zraka.

• Savjetujemo upotrebu cijevi za odvođenje zraka promjera 150. Korištenje reduktora moglo bi smanjiti učinkovitost uređaja i povećati njegovu bučnost.

Pozor!
Prije postavljanja nape potrebno je izvršiti slijedeće faze prikazane na **slici 4**:
1 - izvadite iz omota kako tijelo nape **B**, tako i staklo **A** te ih položite vodoravno na sigurnu površinu.
2 - Uzmite staklo **A** i položite ga iznad tijela nape **B.**
3 - Učvrstite konačno staklo na tijelo nape pomoću 4

čahure **C** i 4 vijka **D**, kako je naznačeno.

• UČVRŠĆIVANJE NA ZID
Napravite otvore **A** poštujući navedene mjere (sl. 2). Učvrstite aparat na zid i vodoravno ga poravnajte s visećim ormarićima. Po obavljenom namještanju, učvrstite konačno napu pomoću 2 vijka **A** (sl. 5 – 2. faza).
Za montiranje koristite vijke i udarne tiple koji odgovaraju vrsti zida (npr. armirani beton, gipsane ploče, itd.). Ako se vijci i tiple dostavljaju zajedno s proizvodom, provjerite da odgovaraju vrsti zida na kojem ćete učvrstiti napu.

• UČVRŠĆIVANJE RASKLOPNIH DEKORATIVNIH SPOJEVA - ISISNA VERZIJA
Pozor! Prije samog učvršćivanja uhvatite donji spoj pa kliještima savijte jezičak prema unutra, kako se pokazuje na slici 5 u 1. fazi.
Namjestite električni kabel u prostoru kojeg zauzima dekorativni spoj. Ako vaš aparat treba postaviti u isisnoj verziji, morate napraviti otvor za odvođenje zraka.
Podesite širinu zidnog oslonca za gornji spoj (sl. 3). Zatim vijcima **A** (sl. 3) te poštujući udaljenost od stropa navedenu na sl. 2 učvrstite oslonac na strop tako da bude u osovini s vašom napom. Spojite – pomoću spojne cijevi - prirubnicu **C** na otvor za odvođenje zraka (sl. 5 – 2. faza).
Uvucite gornji spoj u donji i položite na plašt. Izvucite gornji spoj sve do zidnog oslonca i učvrstite ga vijcima **B** (sl. 3).
Skinite ugljene filtere koji se nalaze na vašem aparatu, okrećući ih obratno od smjera kazaljke na satu za 90° (sl. 7).

• VERZIJA ZA FILTRIRANJE
Postavite napu i dva spoja kako se navodi u odjeljku koji se odnosi na montiranje nape u isisnoj verziji.
Ugljeni filteri su već montirani na uređaju.

UPORABA I ODRŽAVANJE

• Preporučujemo da aparat pokrenete prije početka kuhanja bilo kojih namirnica. Preporučujemo da aparat ostavite uključen 15 minuta nakon završetka kuhanja hrane, radi potpunog odvođenja pokvarenog zraka.
Dobar rad nape ovisi o ispravnom i stalnom održavanju; naročitu pozornost treba posvetiti filteru za masnoću i ugljenom filteru.
• Zadatak filtera za masnoću jest zadržavanje čestica masnoće koje lebde u zraku pa je on stoga podložan začepljivanju uvijek u različitim vremenskim razmacima, a ovisno o upotrebi aparata.
- Radi spriječavanja opasnosti od požara, filtere za masnoću trebate oprati najviše svaka 2 mjeseca, a to možete obaviti i u perilici posuđa.
- Nakon nekoliko pranja može doći do promjene u boji. To ne daje pravo na žalbu niti pravo na zahtjevanje njihove zamjene.
Nepoštivanje uputa o promjeni i pranju može dovesti do opasnosti od zapaljenja filtera za masnoću.
• Ugljeni filteri služe za pročišćavanje zraka koji se vraća u prostoriju. Te filtere se ne može prati ni obnavljati i potrebno ih je zamijeniti nakon najviše svaka četiri mjeseca. Zasićenost aktivnog ugljena ovisi o više-manje produženoj upotrebi aparata, o vrsti kuhinje te o učestalosti čišćenja filtera za masnoću.
• Češće očistite napu, kako iznutra tako i izvana, koristeći krpu navlaženu denaturiranim alkoholom ili neutralnim i neabrazivnim tekućim deterdžentom.
• Rasvjetna instalacija namijenjena je korištenju tijekom kuhanja, a ne produženoj uporabi u svrhu rasvjete prostorije uopće. Produženo korištenje rasvjete znatno smanjuje životni vijek žarulja.

• UPRAVLJAČKE TIPKE: (sl. **9**) **MEHANIČKE** - slijedi opis simbola.
A= tipka RASVJETA
B= tipka OFF za isključivanje
C= tipka PRVA BRZINA
D= tipka DRUGA BRZINA
E= tipka TREĆA BRZINA

• Zamjena halogenih žarulja (sl. 8).
Da bi zamijenili halogene žarulje **B**, skinite stakalce **C** pritiskom kroz odgovarajuće otvore.
Zamijenite žaruljama iste vrste.
Pozor! Ne dirajte žarulje golim rukama

SERVISNA SLUŽBA
Prije pozivanja Tehničke servisne službe.
U slučaju da Vaš aparat ne radi, savjetujemo da:
- provjerite je li utikač dobro utaknut u utičnicu.
Ako niste utvrdili uzrok lošeg rada: isključite aparat, nemojte ga otvarati i pozovite Servisnu službu.

MATIČNI BROJ PROIZVODA. Gdje se nalazi?
Važno je da Servisnoj službi priopćite kraticu proizvoda i matični broj (16 brojčanoslovnih znakova koji počinju brojem 3), kojeg ćete naći na jamstvenom listu ili na matičnoj pločici u unutrašnjosti aparata.
Na taj način možete doprinijeti spriječavanju nepotrebnog dolaska tehničara, a povrh svega uštedjeti na troškovima.

OTKLANJA SE SVAKA ODGOVORNOST ZA ŠTETU NASTALU USLIJED NEPOŠTIVANJA GORE NAVEDENIH UPOZORENJA

Candy elettrodomestici Srl
Via Privata E. Fumagalli
20047 Brugherio (MI)

3LIK0445